

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ

3-4-сон
(87-88)
2025 йил

«Ўзбекистон Республикасининг Халқаро шартномалари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 25-моддасига ва «Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштиришга доир ташкилий чора-тадбирлар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 13 апрелдаги ПҚ–3666-сонли қарорига мувофиқ «Ўзбекистон Республикаси Халқаро шартномалари тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 25 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах Республики Узбекистан» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 13 апреля 2018 года № ПП–3666 «Об организационных мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров Республики Узбекистан» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

МУНДАРИЖА — СОДЕРЖАНИЕ

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Протокол о внесении изменений в Договор государств — участников Содружества Независимых Государств о межгосударственном розыске лиц от 10 декабря 2010 года (Москва, 8 октября 2024 года) ...	4
Соглашение Содружества Независимых Государств об образовании Межгосударственного совета по противодействию коррупции (Минск, 25 октября 2013 года)	6
Ўзбекистон Республикаси, Қирғизистон Республикаси ва Тожикистон Республикаси ўртасида уч давлатнинг давлат чегаралари туташган нукта тўғрисида Шартнома (Хўжанд, 2025 йил 31 март)	12

Договор между Республикой Узбекистан, Кыргызской Республикой и Республикой Таджикистан о точке стыка государственных границ трех государств (Худжанд, 31 марта 2025 года)	14
---	----

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

О‘zbekiston Respublikasi bilan Qirg‘iziston Respublikasi o‘rtasida ozodlikdan mahrum etilgan shaxslarni jazoni o‘tashni davom ettirish uchun topshirish to‘g‘risida Shartnoma (Toshkent, 2024-yil 18-iyul)	16
Договор между Республикой Узбекистан и Кыргызской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания (Ташкент, 18 июля 2024 года)	25
О‘zbekiston Respublikasi Hukumati bilan Serbiya Respublikasi Hukumati o‘rtasida diplomatik va rasmiy pasport egalari uchun viza talablarini bekor qilish to‘g‘risida Bitim (Nyu-York, 2024-yil 23-sentabr)	34
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Хитой Халқ Республикаси Ҳукумати ўртасида тиббий хизматлар соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 2025 йил 1 сентябрь)	38
Ўзбекистон Республикаси Иқтисодиёт ва молия вазирлиги ҳузуридаги Божхона қўмитаси билан Озарбайжон Республикаси Давлат божхона қўмитаси ўртасида ваколатли иқтисодий оператор институтларини ўзаро тан олиш тўғрисида Битим (Боку, 2025 йил 2 июль)	41
Соглашение между Таможенным комитетом при Министерстве экономики и финансов Республики Узбекистан и Государственным таможенным комитетом Азербайджанской Республики о взаимном признании институтов уполномоченного экономического оператора (Баку, 2 июля 2025 года)	46
О‘zbekiston Respublikasi bilan Eron Islom Respublikasi o‘rtasida mahkumlarni topshirish to‘g‘risida Shartnoma (Tehron, 2023-yil 18-iyun)	51
О‘zbekiston Respublikasi Hukumati bilan Indoneziya Respublikasi Hukumati o‘rtasida diplomatik va xizmat pasport egalari vizadan ozod etish to‘g‘risida Bitim (Jakarta, 2025-yil 11-fevral)	59
О‘zbekiston Respublikasi Hukumati bilan Sloveniya Respublikasi Hukumati o‘rtasida diplomatik pasport egalari qisqa muddatli viza talablaridan o‘zaro ozod etish to‘g‘risida Bitim (Lyublyana, 2025-yil 22-may)	63
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Озарбайжон Республикаси Ҳукумати ўртасида клонланган, ўғирланган, йўқолган ва жиноят фаолияти билан боғлиқ мобил қурилмалар бўйича ахборот алма-	

шинувини ташкил этиш тўғрисида Битим (Боку, 2025 йил 2 июль)	66
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Азербайджанской Республики об организации обмена информацией по клонированным, украденным, утерянным и связанным с преступной деятельностью мобильным устройствам (Баку, 2 июля 2025 года)	71
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Озарбайжон Республикаси Ҳукумати ўртасида атроф-муҳитни муҳофаза қилиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Боку, 2025 йил 2 июль)	76
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны окружающей среды (Баку, 2 июля 2025 года)	79

**КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

ПРОТОКОЛ

**о внесении изменений в Договор государств — участников
Содружества Независимых Государств о межгосударственном
розыске лиц от 10 декабря 2010 года**

Москва, 8 октября 2024 года

*Утвержден постановлением Президента Республики Узбекистан
от 7 июля 2025 года № ПП–219 «Об утверждении международного
договора»*

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
9 августа 2025 года)*

Государства — участники Договора государств — участников Содружества Независимых Государств о межгосударственном розыске лиц от 10 декабря 2010 года (далее — Договор), именуемые в дальнейшем Сторонами, признавая необходимость укрепления информационного взаимодействия при решении задач борьбы с транснациональной преступностью,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Внести в Договор следующие изменения:

1. Статью 1 дополнить пунктом «з» следующего содержания:
«з) электронная копия (образ) документа — переведенная в электронную форму с помощью средств сканирования (фотографирования) копия документа на бумажном носителе».
2. Подпункт «б» пункта 2 статьи 5 изложить в следующей редакции:
«б) в виде электронной копии (образа) документа посредством сервисов ведомственной электронной почты с последующим направлением (при необходимости) оригинала;».

Статья 2

Настоящий Протокол временно применяется по истечении 20 дней с даты подписания и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего письменного уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее,

настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

При подписании настоящего Протокола любая из Сторон вправе заявить, что она не будет временно применять настоящий Протокол или будет временно применять его с даты иной, чем предусмотрена в настоящем Протоколе.

Статья 3

Настоящий Протокол после его вступления в силу открыт для присоединения любого государства — участника Договора путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Совершено в городе Москве 8 октября 2024 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Протокол, его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ
Содружества Независимых Государств об образовании
Межгосударственного совета по противодействию коррупции

Минск, 25 октября 2013 года

*Утверждено постановлением Президента Республики Узбекистан
от 30 июля 2025 года № ПП-240 «О присоединении
к международному договору»*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
31 августа 2025 года)*

Государства — участники Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами, учитывая, что коррупция представляет угрозу безопасности Сторон, придавая важное значение развитию сотрудничества в противодействии коррупции и стремясь к его координации, признавая, что борьба с коррупцией требует использования совместных и эффективных форм, методов и средств, считая, что взаимодействие в вопросах противодействия коррупции способно принести значительную пользу в решении задачи по искоренению коррупции,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Образовать Межгосударственный совет по противодействию коррупции (далее — Совет).

Статья 2

Совет осуществляет свою деятельность в соответствии с Положением о Межгосударственном совете по противодействию коррупции согласно приложению, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 3

Каждая Сторона при сдаче депозитарию уведомления о выполнении внутрисударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу, сообщает данные о члене Совета.

О замене члена Совета Сторона в течение месяца письменно уведомляет депозитарий.

Статья 4

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из

Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участницей которых она является.

Статья 5

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующего уведомления.

Статья 6

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом, вступающим в силу в порядке, предусмотренном статьей 5 настоящего Соглашения.

Статья 7

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства, разделяющего его цели и принципы, путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для государства — участника Содружества Независимых Государств настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Для государства, не являющегося участником Содружества Независимых Государств, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием последнего уведомления о согласии всех государств — участников настоящего Соглашения на такое присоединение.

Статья 8

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о своем намерении не позднее чем за 6 месяцев до даты выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия Соглашения.

Совершено в городе Минске 25 октября 2013 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению об образовании
Межгосударственного совета
по противодействию коррупции

ПОЛОЖЕНИЕ **о Межгосударственном совете по противодействию коррупции**

I. Общие положения

1. Межгосударственный совет по противодействию коррупции (далее — Совет) является органом отраслевого сотрудничества Содружества Независимых Государств и предназначен в рамках своей компетенции для обеспечения организации и координации противодействия коррупции, а также обзора реализации обязательств государств — участников Соглашения об образовании Межгосударственного совета по противодействию коррупции (далее — Соглашение) в сфере противодействия коррупции и конструктивного сотрудничества с международными организациями и их структурами.

2. Совет руководствуется в своей деятельности Уставом Содружества Независимых Государств, договорами и решениями, принятыми в рамках Содружества Независимых Государств, Общим положением об органах отраслевого сотрудничества Содружества Независимых Государств и настоящим Положением.

3. Совет осуществляет свою деятельность во взаимодействии с Исполнительным комитетом Содружества Независимых Государств, другими органами Содружества Независимых Государств, государственными органами государств — участников Соглашения, а при необходимости — с международными организациями и их структурами.

4. Совет подотчетен в своей деятельности Совету глав государств Содружества Независимых Государств.

5. Совет организует свою работу на основе принятых им планов.

6. Совет ежегодно предоставляет в Исполнительный комитет Содружества Независимых Государств информацию о своей деятельности.

II. Основные задачи, направления деятельности и функции Совета

7. Основными задачами Совета являются:
- определение приоритетных направлений сотрудничества и принятие совместных эффективных мер противодействия коррупции;
 - оценка выполнения антикоррупционных обязательств государств — участников Соглашения;
 - координация программ технического содействия в сфере противодействия коррупции между государствами — участниками Соглашения.
8. Основными направлениями деятельности Совета являются:

содействие сближению и гармонизации национального антикоррупционного законодательства государств — участников Соглашения;

разработка предложений по совершенствованию правовой базы сотрудничества государств — участников Соглашения в сфере противодействия коррупции;

координация взаимодействия компетентных органов государств — участников Соглашения, а также заинтересованных органов Содружества Независимых Государств по вопросам противодействия коррупции;

обеспечение реализации принятых в рамках Содружества Независимых Государств документов в сфере противодействия коррупции.

9. Основными функциями Совета являются:

участие в разработке целевых программ и предложений по приоритетным направлениям сотрудничества государств — участников Соглашения в сфере противодействия коррупции;

содействие обмену информацией по вопросам противодействия коррупции;

рассмотрение вопросов организации подготовки и повышения квалификации кадров по антикоррупционным программам государств — участников Соглашения по подготовке и переподготовке кадров по указанным программам;

рассмотрение вопросов проведения совместных научно-исследовательских работ по проблемам в сфере противодействия коррупции, представляющим взаимный интерес.

10. Совет осуществляет иные функции, входящие в его компетенцию.

III. Права Совета

11. Совет имеет право:

принимать решения и рекомендации, направленные на развитие сотрудничества и взаимодействия компетентных органов государств — участников Соглашения по вопросам противодействия коррупции;

вносить в установленном порядке на рассмотрение Совета глав государств и Совета глав правительств Содружества Независимых Государств подготовленные Советом проекты документов, а также информацию о выполнении решений Совета глав государств и Совета глав правительств Содружества Независимых Государств, касающихся деятельности Совета;

координировать деятельность других органов отраслевого сотрудничества Содружества Независимых Государств, в компетенцию которых входит рассмотрение вопросов противодействия коррупции;

создавать при необходимости временные рабочие группы;

привлекать для выполнения отдельных работ ученых и специалистов;

направлять в заинтересованные органы Содружества Независимых Государств информацию по вопросам противодействия коррупции, а также публиковать ее в печатных изданиях органов Содружества Независимых Государств;

решать иные вопросы в пределах своей компетенции.

IV. Организация деятельности Совета

12. Членами Совета являются руководители (полномочные представители) уполномоченных компетентных и (или) специализированных органов государств — участников Содружества Независимых Государств в сфере противодействия коррупции. Каждое государство имеет в Совете один голос. Член Совета, не имеющий возможности прибыть на заседание, вправе делегировать своего представителя, наделенного полномочиями принимать решения на заседании Совета.

Представители государств, не являющихся участниками Содружества Независимых Государств, но присоединившихся к Соглашению, участвуют в работе Совета с правом совещательного голоса.

В состав Совета с правом совещательного голоса могут входить руководитель Секретариата Совета, представитель Исполнительного комитета Содружества Независимых Государств, а также руководители секретариатов заинтересованных органов отраслевого сотрудничества государств — участников Содружества Независимых Государств.

13. Председательство в Совете осуществляется поочередно каждым членом Совета на основе принципа ротации в порядке русского алфавита в течение не более одного года, если иное не будет установлено решением Совета. Предшествующий и последующий председатели Совета являются его сопредседателями.

В случае временного отсутствия председателя Совета его обязанности возлагаются на одного из сопредседателей.

14. Заседания Совета проводятся не реже одного раза в год.

15. По мере необходимости могут созываться внеочередные заседания Совета.

Внеочередное заседание Совета созывается председателем по его инициативе или по предложению не менее трех членов Совета.

16. Место проведения заседания Совета определяется по предварительной договоренности членов Совета.

17. Порядок созыва заседаний Совета, их проведения, кворум, процедура принятия решений и рекомендаций, а также другие вопросы его деятельности определяются регламентом, утвержденным Советом.

18. Председатель Совета:

осуществляет общее руководство деятельностью Совета, его Секретариата и временных рабочих групп;

проводит заседания Совета;

содействует выполнению решений Совета глав государств и Совета глав правительств Содружества Независимых Государств о противодействии коррупции;

подписывает документы от имени Совета;

представляет в установленном порядке интересы Совета;

поддерживает и развивает по поручению Совета контакты с органами

Содружества Независимых Государств, международными организациями и их структурами в пределах своей компетенции;

содействует взаимодействию между компетентными органами государств — участников Соглашения, осуществляющими противодействие коррупции; осуществляет иные действия, связанные с обеспечением деятельности Совета.

V. Секретариат Совета

19. Организационно-техническое и информационное обеспечение деятельности Совета осуществляется Секретариатом.

20. Функции Секретариата выполняет уполномоченный компетентный и (или) специализированный орган государства — участника Соглашения в сфере противодействия коррупции, руководитель (полномочный представитель) которого председательствует в Совете, совместно со структурным подразделением Исполнительного комитета Содружества Независимых Государств.

21. Руководителем Секретариата является представитель уполномоченного компетентного и (или) специализированного органа государства — участника Содружества Независимых Государств в сфере противодействия коррупции, руководитель (полномочный представитель) которого председательствует в Совете, а заместителем руководителя Секретариата — представитель Исполнительного комитета Содружества Независимых Государств.

22. Деятельность Секретариата определяется положением, утвержденным Советом.

VI. Финансирование

23. Расходы, связанные с финансированием заседаний Совета, осуществляются за счет соответствующих органов государственной власти принимающего государства — участника Соглашения.

24. Расходы на командирование членов Совета и участников его заседаний осуществляются соответствующими органами государственной власти направляющих государств — участников Соглашения и органами Содружества Независимых Государств.

**Ўзбекистон Республикаси, Қирғизистон Республикаси ва
Тожикистон Республикаси ўртасида уч давлатнинг давлат
чегаралари туташган нуқта тўғрисида
ШАРТНОМА**

Хўжанд, 2025 йил 31 март

*[Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари давлат
реестрида 2025 йил 14 майда рўйхатга олинди, рўйхат рақами
4589-KG-TJ-2025-D]*

*Ўзбекистон Республикасининг 2025 йил 14 ноябрдаги
ЎРҚ–1096-сон Қонуни билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2025 йил 15 ноябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси, Қирғизистон Республикаси ва Тожикистон Республикаси, кейинги ўринларда Олий Ахдлашувчи Томонлар деб аталувчилар,

ўзаро ҳурмат, суверен тенглик ва ҳудудий яхлитлик принципларига амал қилган ҳолда,

уч давлатнинг давлат чегаралари туташган нуқтанинг жойлашуви ҳамда туташган нуқта ҳудудида давлат чегаралари чизиқларининг ўтишини аниқлаш мақсадида,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Олий Ахдлашувчи Томонлар Ўзбекистон Республикаси, Қирғизистон Республикаси ва Тожикистон Республикаси давлат чегараларининг туташган нуқтаси жойлашувини аниқлаб олдилар (кейинги ўринларда — туташган нуқта).

Ўзбекистон Республикаси ва Тожикистон Республикаси 2002 йил 5 октябрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси билан Тожикистон Республикаси ўртасида ўзбек-тожик Давлат чегараси тўғрисидаги Шартномада кўрсатилган 200-сонли чегара нуқтасидан туташган нуқтага қадар ўзбек-тожик Давлат чегарасининг ўтиш чизигини аниқлаб олдилар.

Ўзбекистон Республикаси ва Қирғизистон Республикаси 2017 йил 5 сентябрда имзоланган Ўзбекистон Республикаси билан Қирғизистон Республикаси ўртасида ўзбек-қирғиз Давлат чегараси тўғрисидаги Шартномада кўрсатилган 459-сонли чегара нуқтасидан туташган нуқтага қадар ўзбек-қирғиз Давлат чегарасининг ўтиш чизигини аниқлаб олдилар.

Қирғизистон Республикаси ва Тожикистон Республикаси 2025 йил 13 мартда имзоланган Қирғизистон Республикаси билан Тожикистон Республикаси ўртасида қирғиз-тожик Давлат чегараси тўғрисидаги Шартномада кўрсатил-

ган 161-сонли чегара нуқтасидан туташган нуқтага қадар қирғиз-тожик Давлат чегарасининг ўтиш чизигини аниқлаб олдилар.

Туташган нуқта жойлашуви ва унга ёндош бўлган давлат чегаралари чизиклари мазкур Шартноманинг ажралмас қисми ҳисобланган, ҳар бир Олий Аҳдлашувчи Томон учун 1:10 000 масштабда рус тилида тайёрланган топографик харитага туширилган (1-илова)*.

Координаталар ва баландлик белгилари 1942 йил координаталар тизими ҳамда Болтиқ баландликлар тизимига мувофиқ келтирилган.

2-модда

Олий Аҳдлашувчи Томонлар мазкур Шартноманинг ажралмас қисми ҳисобланувчи Ўзбекистон Республикаси, Қирғизистон Республикаси ва Тожикистон Республикаси давлат чегаралари туташган нуқтанинг жойлашуви ва туташган нуқта ҳудудида давлат чегаралари чизикларининг ўтиш Тавсифини рус тилида тайёрладилар (2-илова)*.

3-модда

Туташган нуқтада уч давлат халқлари дўстлигини ифодаловчи стела барпо этилган бўлиб, унинг маркази ўз жойлашувига кўра, туташган нуқтанинг геодезик ва тўғри бурчакли координаталарига мос келади.

Стела ва унинг конструктив элементлари давлат чегаралари чизикларининг ўтишини белгиламайди.

4-модда

Мазкур Шартнома ратификация қилинади ва ратификация ёрлиқлари алмашилган кундан эътиборан кучга киради.

Мазкур Шартнома муддатсиз ҳисобланади ва денонсация қилинмайди.

Хўжанд шаҳрида 2025 йил 31 мартда уч нусхада, ҳар бири ўзбек, қирғиз, тожик ва рус тилларида тузилди.

Мазкур Шартнома қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, Олий Аҳдлашувчи Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қилдилар.

(имзолар)

* 1-2-иловалар берилмайди.

ДОГОВОР
между Республикой Узбекистан, Кыргызской Республикой и
Республикой Таджикистан о точке стыка государственных
границ трех государств

Худжанд, 31 марта 2025 года

*[Зарегистрирован в Государственном реестре международных договоров Республики Узбекистан от 14 мая 2025 года.
Регистрационный № 4589-KG-TJ-2025-D]*

*Утверждено Законом Республики Узбекистан
от 14 ноября 2025 года № ЗРУ-1096*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
с 15 ноября 2025 года)*

Республика Узбекистан, Кыргызская Республика и Республика Таджикистан, далее именуемые Высокими Договаривающимися Сторонами, руководствуясь принципами взаимного уважения, суверенного равенства и территориальной целостности, в целях определения местоположения точки стыка государственных границ трех государств и прохождения линий государственных границ в районе точки стыка,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны определили местоположение точки стыка государственных границ Республики Узбекистан, Кыргызской Республики и Республики Таджикистан (далее — точка стыка).

Республика Узбекистан и Республика Таджикистан определили прохождение линии узбекско-таджикской Государственной границы от пограничной точки № 200, указанной в Договоре между Республикой Узбекистан и Республикой Таджикистан об узбекско-таджикской Государственной границе от 5 октября 2002 года, до точки стыка.

Республика Узбекистан и Кыргызская Республика определили прохождение линии узбекско-кыргызской Государственной границы от пограничной точки № 459, указанной в Договоре между Республикой Узбекистан и Кыргызской Республикой об узбекско-кыргызской Государственной границе от 5 сентября 2017 года, до точки стыка.

Кыргызская Республика и Республика Таджикистан определили прохождение линии кыргызско — таджикской Государственной границы от пограничной точки № 161, указанной в Договоре между Кыргызской Республикой и Республикой Таджикистан о кыргызско-таджикской Государственной границе от 13 марта 2025 года, до точки стыка.

Местоположение точки стыка и линии государственных границ, прилегающие к точке стыка, нанесены на топографическую карту масштаба 1:10 000, изготовленную для каждой Высокой Договаривающейся Стороны на русском языке, прилагаемую к настоящему Договору и являющуюся его неотъемлемой частью (Приложение № 1*).

Координаты и отметки высот приведены в Системе координат 1942 года и Балтийской системе высот.

Статья 2

Высокие Договаривающиеся Стороны составили Описание местоположения точки стыка государственных границ Республики Узбекистан, Кыргызской Республики и Республики Таджикистан и прохождения линий государственных границ в районе точки стыка на русском языке, прилагаемое к настоящему Договору и являющееся его неотъемлемой частью (Приложение № 2*).

Статья 3

На точке стыка возведена стела, олицетворяющая дружбу народов трех стран, центр которой совпадает по местности с геодезическими и прямоугольными координатами точки стыка.

Стела и ее конструктивные элементы не определяют прохождение линий государственных границ.

Статья 4

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу со дня обмена ратификационными грамотами.

Настоящий Договор является бессрочным и не подлежит денонсации.

Совершено в городе Худжанд 31 марта 2025 года в трех экземплярах, каждый на узбекском, кыргызском, таджикском и русском языках.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Договора, Высокие Договаривающиеся Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

(подписи)

* Приложения №№ 1, 2 не приводятся.

**ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

**O‘zbekiston Respublikasi bilan Qirg‘iziston Respublikasi o‘rtasida
ozodlikdan mahrum etilgan shaxslarni jazoni o‘tashni davom
ettirish uchun topshirish to‘g‘risida
SHARTNOMA**

Toshkent, 2024-yil 18-iyul

*O‘zbekiston Respublikasining 2025-yil 9-iyunda O‘RQ–1068-son
Qonuni bilan ratifikatsiya qilingan*

*(O‘zbekiston Respublikasi uchun 2025-yil 24-sentabrdan
kuchga kirgan)*

*[O‘zbekiston Respublikasi xalqaro shartnomalar davlat reyestrída
2025-yil 13-iyunda ro‘yxatga olindi, ro‘yxat raqami 4595-KG-2025-H]*

O‘zbekiston Respublikasi va Qirg‘iziston Respublikasi, keyingi o‘rinlarda
“Tomonlar” deb ataluvchilar,

davlat suvereniteti, teng huquqlilik va o‘zaro hurmat prinsiplaridan kelib chiqib,
jinoiy-huquqiy sohada xalqaro hamkorlikni yanada rivojlantirishga
ko‘maklashish niyatida,

mahkumlarning jazoni o‘zlari fuqarosi bo‘lgan davlatda o‘tashlari jazoni ijro
etish maqsadiga yanada samarali erishishga, huquqbuzarlarni jamiyatda normal
hayotga qaytarishga ko‘maklashishini inobatga olib,

insonparvarlik va inson huquqlarini hurmat qilish prinsiplariga amal qilgan
holda,

quyidagilar to‘g‘risida kelishuvga erishdilar:

1-modda

Ta‘riflar

Mazkur Shartnomaning maqsadlariga erishish uchun atamalar quyidagi
ma‘nolarni bildiradi:

a) **“hukm chiqarish Tomoni”** — jazoni o‘tashni davom ettirish uchun
topshirilishi mumkin bo‘lgan yoki topshirilgan shaxsga nisbatan sud hukmini
chiqargan Tomon;

b) **“hukmni ijro etish Tomoni”** — mahkum jazoni o‘tashni davom
ettirishi uchun topshirilishi mumkin bo‘lgan yoki topshirilgan Tomon;

c) **“mahkum”** — jinoyat sodir etganligi uchun Tomonlardan birining sudi
tomonidan ozodlikdan mahrum qilish jazosiga hukm qilingan shaxs;

d) **“qonuniy vakil”** — Tomonlar har birining milliy qonunchiligida belgilangan tartibda shunday deb tan olingan shaxs;

e) **“yaqin qarindoshlar”** — Tomonlar har birining milliy qonunchiligiga muvofiq yaqin qarindoshlar hisoblanuvchi shaxslar;

f) **“vakolatli organlar”** — Tomonlarning mahkumlarni topshirish to‘g‘risidagi qarorlarini ijro etuvchi organlari.

2-modda

Hamkorlikning umumiy prinsiplari

1. Mazkur Shartnomaning qoidalariga muvofiq, Tomonlar mahkumlarni topshirish masalalarida maksimal darajada hamkorlik qilish majburiyatini oladilar.

2. Tomonlar, mazkur Shartnoma talablariga muvofiq, bir-birlarining so‘rovlari bo‘yicha hukm chiqarish Tomoni hududida jinoyatlar sodir etganlik uchun ozodlikdan mahrum etish joylarida jazoni o‘tayotgan va boshqa Tomonning fuqarosi bo‘lgan mahkumlarni hukmni ijro etish Tomoniga jazoni o‘tash uchun topshirish mumkin.

3-modda

Markaziy organlar

1. Mazkur Shartnoma maqsadlarida, Tomonlar tarafidan belgilangan markaziy organlar bevosita, shu jumladan elektron aloqa vositalari yoki faks yordamida aloqa qiladilar.

2. Quyidagilar markaziy organlar hisoblanadilar:

O‘zbekiston Respublikasi uchun — O‘zbekiston Respublikasi Bosh prokuraturasi;

Qirg‘iziston Respublikasi uchun — Qirg‘iziston Respublikasi Bosh prokuraturasi.

3. Har bir Tomon markaziy organi bilan bog‘liq har qanday o‘zgarishlar yoki uning vakolatlari boshqa organlarga o‘tkazilganligi to‘g‘risida boshqa Tomonni diplomatik kanallar orqali xabardor qiladi.

4-modda

Mahkumni topshirish uchun asos

Mahkumni o‘zi fuqarosi bo‘lgan Tomonga topshirish tartib-taomilini boshlash uchun asos ushbu shaxsning, uning yaqin qarindoshi yoki qonuniy vakilining Tomonlardan istalgan birining markaziy organiga yo‘llagan arizasi hisoblanadi.

5-modda

Mahkumni topshirish to‘g‘risidagi so‘rovlar va javoblar hamda zarur hujjatlar

1. Mahkumni topshirish to‘g‘risidagi so‘rovlar va ularga javoblar Tomonlarning markaziy organlari tomonidan yozma shaklda tuziladi va yuboriladi.

So'rov mahkumning shaxsi to'g'risida ma'lumotlar (famiyasi, ismi, otasining ismi (agar mavjud bo'lsa), tug'ilgan sanasi va joyi), shaxs hukm qilingan jinoyat qonuni moddasining nomi va mahkumning fuqaroligini tasdiqlovchi hujjat nusxasini o'z ichiga oladi.

2. Mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rovlar va ularga javoblar, shuningdek ularga ilova qilingan hujjatlar imzo bilan tasdiqlanishi va gerbli muhr bilan muhrlanishi lozim.

3. Tomonlardan istalgan biri tarafidan mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rov berilishi mumkin. So'ralayotgan Tomon o'zining qarori to'g'risida so'rayotgan Tomonni darhol xabardor qilishi lozim.

4. Tomonlarning biridan mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rov kelib tushsa va boshqa Tomon buni rad etmasa, hukm chiqarish Tomoni hukmni ijro etish Tomoniga quyidagi hujjatlar va ma'lumotlarni taqdim etadi:

a) qonuniy kuchga kirgan sud qarorining nusxasi, shu jumladan qarorga asos bo'lib xizmat qilgan qonunning tegishli qoidalari;

b) jazoning turi va muddatini ko'rsatuvchi ma'lumotlar, shuningdek uning hisoblash sanasi;

c) jazoning o'talgan muddatlari va o'talishi lozim bo'lgan qismlari to'g'risida, shu jumladan sudga qadar hibsdan ushlab turish muddatlari to'g'risida ma'lumotlar, sud hukmining o'zgartirilganligi to'g'risida ma'lumotlar va sud hukmini ijroga qaratish uchun ahamiyatli boshqa ma'lumotlar;

d) mahkumning, mazkur Shartnomaning 7-moddasi 1-bandi c) kichik bandiga muvofiq, uning yaqin qarindoshi yoki qonuniy vakilining topshirishga yozma roziligi;

e) mahkumning sog'lig'i holati to'g'risida tibbiy xulosa, shu jumladan uning davolanganligi to'g'risida ma'lumotlar va kelgusida hukmni ijro etish Tomonida davolanishi bo'yicha tavsiyalar;

f) mahkumning xulq-atvorining o'ziga xos xususiyatlari to'g'risida ma'lumotlar;

g) yetkazilgan moddiy zarar hamda sud hukmi va boshqa ijro hujjatlariga muvofiq uni qoplash bo'yicha ma'lumotlar;

h) basharti tayinlangan bo'lsa, qo'shimcha jazo ijrosi to'g'risida hujjat.

5. Hukmni ijro etish Tomoni hukm chiqarish Tomoniga quyidagi hujjatlarni taqdim etadi:

a) mahkumning shaxsi to'g'risidagi ma'lumotlar (famiyasi, ismi, otasining ismi (agar mavjud bo'lsa), tug'ilgan sanasi va joyi);

b) mahkumning fuqaroligini tasdiqlovchi hujjat;

c) hukm chiqarish Tomonida sud hukmi chiqarilishi bilan bog'liq qilmish hukmni ijro etish Tomonining milliy qonunchiligiga muvofiq jinoyat hisoblanishi belgilangan hukmni ijro etish Tomonining tegishli milliy qonunchiligidan ko'chirma;

d) hukm chiqarish Tomoni tarafidan chiqarilgan sud hukmini hukmni ijro etish Tomonining milliy qonunchiligi bo'yicha ijro etish tartibi to'g'risida ma'lumotlar.

6. Zarur hollarda, Tomonlarning markaziy organlari qo'shimcha hujjatlar yoki ma'lumotlarni so'rab olishi mumkin.

7. Mazkur Shartnomani ijro etishda Tomonlar rus tilidan foydalanadilar. Tomonlarning davlat tillarida tuzilgan hujjatlarga ularning rus tilidagi tasdiqlangan tarjimalari ilova qilinadi.

6-modda **Mahkumning roziligi va uni tasdiqlash**

1. Hukm chiqarish Tomoni mahkum yoki uning qonuniy vakili, huquqiy oqibatlarni to'liq anglagan holda, topshirishga ixtiyoriy roziligini berganligini va buni topshirishga rozilik to'g'risidagi ariza bilan tasdiqlanishini kafolatlaydi.

2. Hukm chiqarish Tomoni hukmni ijro etish Tomonining so'rovi asosida hukmni ijro etish Tomoniga o'zining vakolatli shaxsi orqali mahkum mazkur moddaning 1-bandi talablariga muvofiq o'zini topshirishga rozilik berganligiga ishonch hosil qilishi uchun imkoniyat yaratib berishi lozim.

3. Mahkum o'zini topshirish to'g'risidagi arizani o'zi bilgan tilda taqdim qilishi mumkin.

7-modda **Mahkumni topshirish shartlari**

1. Mahkum mazkur Shartnomaga muvofiq quyidagi hollarda topshirilishi mumkin, basharti:

a) mahkum hukmni ijro etish Tomonining fuqarosi bo'lsa;

b) shaxsni ozodlikdan mahrum qilish to'g'risidagi sud hukmi qonuniy kuchga kirgan bo'lsa;

c) mahkumning yozma roziligi yoki mahkumning yoshi, jismoniy va (yoki) ruhiy holatiga ko'ra o'z irodasini erkin bildira olmasa, uning qonuniy vakili yoki yaqin qarindoshining roziligi bo'lsa;

d) shaxs har ikkala Tomonning milliy qonunchiligiga muvofiq jinoiy jazolanadigan va ozodlikdan mahrum qilishga sabab bo'ladigan qilmish uchun hukm qilingan bo'lsa;

e) mahkumni topshirish to'g'risidagi ariza yoki so'rov qabul qilinganda o'talishi lozim bo'lgan ozodlikdan mahrum qilish jazosi muddati kamida olti (6) oyni tashkil qilsa;

f) hukm chiqarish Tomonida mahkumga nisbatan tergov, sud muhokamasi yoki boshqa protsessual harakatlar davom ettirilmayotgan bo'lsa;

g) Tomonlar mahkumni topshirishga rozi bo'lsalar.

2. Istisno holatlarda, Tomonlar, hatto mahkum o'tashi lozim bo'lgan muddat mazkur moddaning 1-bandi e) kichik bandida ko'rsatilgan muddatdan kam bo'lsa ham, mahkumni topshirishga rozilik bildirishga haqlidirlar.

8-modda **Mahkumni topshirishni rad etish uchun asoslar**

Mahkumni topshirish amalga oshirilmaydi, basharti:

- a) mazkur Shartnomaning 7-moddasi 1-bandida ko'rsatilgan talablarga amal qilinmagan bo'lsa;
- b) Tomonlardan biri mahkumni topshirish uning suvereniteti, xavfsizligi, jamoat tartibi yoki boshqa muhim milliy manfaatlariga zarar yetkazishi mumkin yoxud uning milliy qonunchiligiga zid deb hisoblasa;
- c) mahkum biror-bir moliyaviy majburiyatlarni bajarmagan bo'lsa;
- d) so'rayotgan Tomon tarafidan mazkur Shartnomaning 5-moddasi talablari lozim darajada bajarilmagan bo'lsa.

9-modda

Mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rov yuzasidan qaror

1. Tomonlar mazkur Shartnomaga va o'zlarining milliy qonunchiligiga muvofiq mahkumni topshirish to'g'risida qaror qabul qiladilar.
2. Qabul qilingan qaror to'g'risida so'rayotgan Tomonning markaziy organiga yoki mahkumni topshirish to'g'risida ariza bilan murojaat qilgan shaxsga yozma ravishda xabar beriladi.
3. Mahkumni topshirish rad etilsa, bunday qaror asoslantirilgan bo'lishi lozim.

10-modda

Shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilish

Tomonlarning har biri mazkur Shartnomani amalga oshirish jarayonida olingan shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilishni kafolatlaydi va ularni boshqa Tomonning oldindan berilgan yozma roziligisiz uchinchi davlatga berishi mumkin emas.

11-modda

Mahkumni topshirish tartiboti

1. Mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rov qanoatlantirilgan taqdirda, Tomonlarning vakolatli organlari mahkumni topshirish vaqti va shartlari to'g'risida kelishib oladilar.
2. Topshirish tartiboti Tomonlarning vakolatli organlari vakillari tomonidan imzolanadigan mahkumni topshirish to'g'risidagi hujjatni ikki nusxada tuzishni o'z ichiga oladi.
3. Mahkumni topshirish tartiboti O'zbekiston — Qirg'iziston davlat chegarasida, "Do'stlik" — "Dostuk" o'tkazish punktlari orqali amalga oshiriladi.
4. O'tkazish punktlari o'zgartirilgan taqdirda, Tomonlar bu to'g'risida diplomatik kanallar orqali bir-birlarini xabardor qiladilar.

12-modda

Sud hukmining ijro etilishini davom ettirish

1. Hukmni ijro etish Tomoni, mahkumning holatini yomonlashtirmagan holda, o'z milliy qonunchiligiga muvofiq hukm chiqarish Tomoni sudining hukmi ijrosini to'liq davom ettirilishini ta'minlashi shart.

2. Hukmni ijro etish Tomonining sudi o'z milliy qonunchiligiga muvofiq, xuddi hukm chiqarish Tomonining sudi qarori bilan tayinlangani kabi ozodlikdan mahrum qilish muddatini belgilagan holda, qaror qabul qiladi.

3. Basharti hukmni ijro etish Tomonining milliy qonunchiligi bo'yicha jinoyat sodir etganlik uchun ozodlikdan mahrum qilishning chegaralangan muddati hukm chiqarish Tomonining sudi hukmi bilan tayinlangan muddatdan kam bo'lsa, hukmni ijro etish Tomonining sudi bunday jinoyatni sodir etganlik uchun milliy qonunchilikda nazarda tutilgan ozodlikdan mahrum qilishning eng ko'p muddatini belgilaydi.

4. Hukm chiqarish Tomonining hududida mahkum o'tab bo'lgan jazo muddati hukmni ijro etish Tomonida jazoni o'tashning umumiy muddatiga kiritiladi.

5. Basharti hukm chiqarish Tomoni sudining hukmi ikki yoki undan ortiq qilmishga tegishli bo'lsa, ulardan biri yoki bir nechtasi hukmni ijro etish Tomonida jinoyat deb hisoblanmasa, ushbu Tomonning sudi jazoning qaysi qismi jinoyat hisoblanadigan qilmishga qo'llanilishini aniqlaydi.

6. Basharti sodir etilgan qilmish uchun hukmni ijro etish Tomonida qo'shimcha jazo nazarda tutilgan bo'lsa, ushbu Tomon sudi tarafidan o'z milliy qonunchiligiga muvofiq bunday qo'shimcha jazoni o'tash to'g'risida qaror qabul qilinadi.

13-modda

Afv etish, amnistiya, jazoni yengillashtirish va jazoni o'tashni davom ettirishdan ozod qilish

Tomonlarning har biri, boshqa Tomonni darhol xabardor qilgan holda, topshirilgan mahkumga nisbatan o'z milliy qonunchiligiga muvofiq afv etish, amnistiya aktini qo'llash yoki unga tayinlangan jazoni yengillashtirish yoxud uni jazoni o'tashni davom ettirishdan ozod qilish to'g'risida qaror qabul qilish huquqiga ega.

14-modda

Yurisdiksiyani saqlash

1. Faqatgina hukm chiqarish Tomoni o'z sudi tomonidan chiqarilgan qarorni o'zgartirish yoki bekor qilish huquqiga ega.

2. Hukmni ijro etish Tomoni hukm chiqarish Tomonidan o'zgartirilgan yoki bekor qilingan qarorni olgan taqdirda, hukmning ijro etilishini o'zgartirishi yoki bekor qilishi lozim.

15-modda

Mahkumni topshirishning huquqiy oqibatlari

1. Mahkumni topshirish hukm chiqarish Tomonida hukmning ijro etilishi tugatilganligini bildiradi.

2. Jazoni o'tash uchun hukmni ijro etish Tomoniga topshirilgan mahkumga nisbatan ushbu Tomon hududida shu kabi jinoyatni sodir etgan shaxsga nisbatan bo'lgani kabi shunday hukm qilishning huquqiy oqibatlari boshlanadi.

3. Hukmni ijro etish uchun topshirilgan mahkum xuddi shunday qilmish uchun hukmni ijro etish Tomonining hududida qayta jinoiy javobgarlikka tortilishi mumkin emas.

16-modda

Hukmning ijrosi to'g'risida axborot berish

Hukmni ijro etish Tomoni hukm chiqarish Tomoniga sud hukmining ijrosi to'g'risida axborot berishi lozim, bosharti:

- a) sud hukmining ijrosi yakunlangan bo'lsa;
- b) mahkum qamoqdan qochgan yoki jazoni o'tash muddati tugashidan oldin vafot etgan bo'lsa;
- c) hukm chiqarish Tomoni tarafidan bu haqida axborot so'ralsa.

17-modda

Axborot taqdim etish bo'yicha majburiyatlar

1. Har bir Tomon mazkur Shartnoma qo'llanilishi mumkin bo'lgan mahkumlarni uning mavjudligi va mazmuni to'g'risida xabardor qiladi.

2. Mahkum yoki uning qonuniy vakili topshirish to'g'risidagi arizani ko'rib chiqish bo'yicha Tomonlardan har biri tarafidan qabul qilingan yakuniy qaror to'g'risida yozma xabardor qilinadi.

18-modda

Tranzit tashish

1. Tomonlarning har biri, uchinchi davlat tarafidan boshqa Tomonga topshirilgan mahkumni tranzit tashish to'g'risida tegishli so'rov mavjud bo'lgan taqdirda, o'zining hududi orqali tranzit tashishga ruxsat berish huquqiga ega.

Bunda tranzit Tomoni o'z hududida mahkumni qabul qilish, uni hibsdan saqlashni ta'minlaydi.

2. Tranzit Tomoni quyidagi hollarda tranzit tashishni rad etish huquqiga ega, bosharti:

- a) mahkum uning fuqarosi bo'lsa;
- b) sodir etilganligi uchun jazo tayinlangan jinoyat uning milliy qonunchiligiga muvofiq jinoyat deb hisoblanmasa.

3. Tranzit tashish to'g'risidagi so'rovga mazkur Shartnomaning 5-moddasi 4-bandi a), b), e) va f) kichik bandlarida nazarda tutilgan ma'lumotlarni o'z ichiga oladi va unga mazkur Shartnomaning 5-moddasi 5-bandi a), b), c) kichik bandlarida belgilangan hujjatlar ilova qilinadi.

4. Bosharti havo transportidan foydalanilsa va tranzit Tomonining hududida qo'nish nazarda tutilmagan bo'lsa, tranzit tashishga ruxsat talab qilinmaydi.

5. Havo kemasi rejadan tashqari qo'ngan hollarda, tranzit Tomoni boshqa Tomonning mahkumni kuzatib borayotgan vakillarining iltimosiga ko'ra, ushbu shaxsni tranzit tashish uchun ruxsat olingunga qadar 72 soat davomida hibsdan ushlab turishi mumkin.

6. Basharti mazkur moddaning 5-bandida ko'rsatilgan muddatlarda tranzit tashish uchun so'rov olinmasa va Tomonlar o'rtasida boshqacha kelishuvga erishilmagan bo'lsa, ushbu shaxs ozodlikka chiqariladi.

19-modda

Xarajatlar

1. Mazkur Shartnomani ijro etish bilan bog'liq xarajatlarni Tomonlar o'zlarining milliy qonunchiligiga va mazkur Shartnomaga muvofiq qoplaydilar.

2. Hukmni ijro etish Tomoni quyidagi xarajatlarni qoplaydi:

a) hukm chiqarish Tomonining hududida yuzaga keladigan xarajatlardan tashqari mahkumni tashish bilan bog'liq xarajatlar;

b) topshirish amalga oshirilgandan keyin hukmni ijro etish bilan bog'liq xarajatlar.

3. Mahkumni tranzit tashish bilan bog'liq xarajatlarni tranzit Tomoni qoplaydi.

20-modda

Hujjatlarning haqiqiyligi

Mazkur Shartnoma maqsadlarida, bir Tomonning markaziy organi tarafidan imzo va gerbli muhr bilan tasdiqlangan holda yuborilgan har qanday hujjat boshqa Tomonning hududida hech qanday maxsus tasdiqlovsiz foydalanilishi lozim.

21-modda

Noqonuniy hukm chiqarganlik uchun javobgarlik

1. Hukm chiqarish Tomoni shaxsga nisbatan noqonuniy hukm chiqarganlik uchun javobgar bo'ladi.

2. Hukm chiqarish Tomoni noqonuniy hukm chiqarish oqibatida yetkazilgan zararni qoplaydi.

22-modda

Vaqt bo'yicha amal qilishi

Mazkur Shartnoma u kuchga kirgunga qadar va keyingi davrlarda chiqarilgan hukmlarni ijro etish uchun qo'llaniladi.

23-modda

Nizolarni hal qilish

Mazkur Shartnomani talqin qilish yoki qo'llashda yuzaga keladigan nizolar Tomonlarning markaziy organlari o'rtasida maslahatlashuvlar va muzokaralar yo'li bilan hal etiladi.

24-modda
O'zgartirish va qo'shimchalar kiritish

Tomonlarning o'zaro roziligi bilan mazkur Shartnomaga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritilishi mumkin. Bunday o'zgartirish va qo'shimchalar mazkur Shartnomaning ajralmas qismi hisoblanadi va alohida bayonnoma bilan rasmiylashtiriladi.

25-modda
Shartnomaning boshqa xalqaro shartnomalar bilan munosabati

Mazkur Shartnomaning qoidalari Tomonlar ishtirokchisi bo'lgan boshqa xalqaro shartnomalardan kelib chiqadigan huquq va majburiyatlariga daxl qilmaydi.

26-modda
Yakuniy qoidalar

1. Mazkur Shartnoma ratifikatsiya qilinadi va Tomonlarning biri diplomatik kanallar orqali uning ratifikatsiya qilinganligi to'g'risida so'nggi yozma xabarnoma olgan sanadan boshlab uch (3) oy o'tgach kuchga kiradi.

2. Shartnoma nomuayyan muddatga tuziladi. Har bir Tomon istalgan vaqtda diplomatik kanallar orqali boshqa Tomonga yozma xabarnoma yuborish orqali Shartnomaning amal qilishini tugatish huquqiga ega. Mazkur Shartnomaning amal qilishi Tomonlardan biri boshqa Tomonning uni tugatish istagi to'g'risidagi xabarnomasini olgan sanadan boshlab olti (6) oydan so'ng tugatiladi.

3. Mazkur Shartnomaning tugatilishi uning tugatilishidan oldin olingan mahkumlarni topshirish to'g'risidagi so'rovlarning ijrosini yakunlashga to'sqinlik qilmaydi.

USHBUNI TASDIQLAB, tegishli tartibda vakolat berilgan quyidagi imzo chekuvchilar mazkur Shartnomani imzoladilar.

Toshkent shahrida, 2024-yil 18-iyulda, ikki nusxada, har biri o'zbek, qirg'iz va rus tillarida tuzildi, bunda barcha matn bir xil kuchga ega.

Mazkur Shartnomaning matnlari o'rtasida tafovutlar yuzaga kelgan taqdirda, Tomonlar rus tilidagi matnga murojaat qiladilar.

(imzolar)

ДОГОВОР
между Республикой Узбекистан и Кыргызской Республикой
о передаче лиц, осужденных к лишению свободы,
для дальнейшего отбывания наказания

Ташкент, 18 июля 2024 года

*Ратифицирован Законом Республики Узбекистан
от 9 июня 2025 года № ЗРУ–1068*

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
с 24 сентября 2025 года)*

*[Зарегистрирован в Государственном реестре международных
договоров Республики Узбекистан от 13 июня 2025 года
Регистрационный № 4595-KG-2025-H]*

Республика Узбекистан и Кыргызская Республика, в дальнейшем именуемые «Стороны»,

исходя из принципов государственного суверенитета, равноправия и взаимного уважения,

желая способствовать дальнейшему развитию международного сотрудничества в уголовно-правовой сфере,

учитывая, что отбывание осужденными наказания в государстве, гражданами которого они являются, способствует более эффективному достижению целей исполнения наказания, возвращению правонарушителей к нормальной жизни в обществе,

руководствуясь принципами гуманизма и уважения прав человека,
договорились о нижеследующем:

Статья 1
Определения

Для достижения целей настоящего Договора нижеуказанные термины означают:

а) **«Сторона вынесения приговора»** — Сторона, в которой вынесен приговор суда в отношении лица, которое может быть или уже было передано для дальнейшего отбывания наказания;

б) **«Сторона исполнения приговора»** — Сторона, которой может быть или уже было передано осужденное лицо для дальнейшего отбывания наказания;

с) **«осужденный»** — лицо, осужденное судом одной из Сторон за совершение преступления к наказанию в виде лишения свободы;

д) **«законный представитель»** — лицо, признанное таковым в порядке, установленном национальным законодательством каждой из Сторон;

е) «**близкие родственники**» — лица, являющиеся таковыми в соответствии с законодательством каждой из Сторон;

й) «**компетентные органы**» — органы Сторон, исполняющие решения о передаче осужденного.

Статья 2

Общие принципы сотрудничества

1. В соответствии с положениями настоящего Договора Стороны обязуются сотрудничать в максимальной степени в вопросах передачи осужденных.

2. Стороны по запросу друг друга могут согласно требованиям настоящего Договора передавать осужденных, отбывающих наказание в местах лишения свободы за совершение преступлений на территории Стороны вынесения приговора и имеющих гражданство другой Стороны, для отбывания наказания в Стороне исполнения приговора.

Статья 3

Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Сторонами, взаимодействуют непосредственно, в том числе с помощью электронных средств связи или факса.

2. Центральными органами являются:

для Республики Узбекистан — Генеральная прокуратура Республики Узбекистан;

для Кыргызской Республики — Генеральная прокуратура Кыргызской Республики.

3. Каждая Сторона информирует по дипломатическим каналам другую Сторону о любых изменениях, связанных с центральными органами, или о передаче их функций другим органам.

Статья 4

Основание для передачи осужденного

Основанием для начала процедуры передачи осужденного Стороне, гражданином которой он является, служит заявление этого лица, близкого родственника или его законного представителя, направленное центральному органу любой из Сторон.

Статья 5

Запросы и ответы о передаче осужденного и необходимые документы

1. Запросы о передаче осужденного и ответы на них составляются в письменной форме и направляются центральными органами Сторон.

В запросе содержатся сведения о личности осужденного (фамилия, имя, отчество (если имеется), дата и место рождения), наименование статьи уголовного закона, по которой лицо осуждено, и копия документа, подтверждающего гражданство осужденного.

2. Запросы о передаче осужденного и ответы на них, а также прилагаемые к ним документы должны быть заверены подписью и скреплены гербовой печатью.

3. Запрос о передаче осужденного может быть сделан любой из Сторон. Запрашиваемая Сторона должна оперативно уведомить запрашивающую Сторону о своем решении.

4. В случае поступления запроса о передаче осужденного одной Стороны и если другой Стороной в ней не отказано, Сторона вынесения приговора предоставляет Стороне исполнения приговора следующие документы и сведения:

а) копию судебного решения, вступившего в законную силу, включая соответствующие положения закона, на которых оно основано;

б) сведения, указывающие вид и срок наказания, а также дату его исчисления;

с) сведения о сроках отбытой и подлежащей отбытию частей наказания, включая сроки досудебного задержания, сведения об изменении приговора суда и иные сведения, имеющие значение для приведения приговора суда в исполнение;

д) письменное согласие осужденного, близкого родственника или его законного представителя на передачу, которое предусмотрено в подпункте с) пункта 1 статьи 7 настоящего Договора;

е) медицинское заключение о состоянии здоровья осужденного, в том числе информация о его лечении и рекомендации о его дальнейшем лечении в Стороне исполнения приговора;

ф) сведения об особенностях поведения осужденного;

г) сведения об ущербе и его возмещении по приговору суда и другим исполнительным документам;

h) документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено.

5. Сторона исполнения приговора предоставляет Стороне вынесения приговора следующие документы:

а) сведения о личности осужденного (фамилия, имя, отчество (если имеется), дата и место рождения);

б) документ, подтверждающий гражданство осужденного;

с) выписку из соответствующего национального законодательства Стороны исполнения приговора, которая предусматривает, что деяние, в связи с которым был вынесен приговор суда в Стороне вынесения приговора, является преступлением в соответствии с национальным законодательством Стороны исполнения приговора;

д) сведения о порядке исполнения приговора суда, вынесенного Стороной вынесения приговора, по национальному законодательству Стороны исполнения приговора.

6. В случае необходимости центральные органы Сторон могут запросить дополнительные документы или сведения.

7. При исполнении настоящего Договора Стороны используют русский язык. К документам, исполненным на государственных языках Сторон, прилагаются заверенные переводы на русский язык.

Статья 6

Согласие осужденного и его подтверждение

1. Сторона вынесения приговора должна гарантировать, что осужденный или его близкий родственник либо законный представитель добровольно дают согласие на передачу с полным осознанием ее правовых последствий и подтверждают это в заявлении о согласии на передачу.

2. Сторона вынесения приговора по запросу Стороны исполнения приговора должна предоставить возможность Стороне исполнения приговора через уполномоченное лицо убедиться в том, что осужденный выразил свое согласие на передачу в соответствии с требованиями пункта 1 настоящей статьи.

3. Осужденный может подать заявление о своей передаче на том языке, которым владеет.

Статья 7

Условия передачи осужденного

1. Осужденный может быть передан в соответствии с настоящим Договором, если:

- a) осужденный является гражданином Стороны исполнения приговора;
- b) приговор суда об осуждении лица к лишению свободы вступил в законную силу;
- c) имеется письменное согласие осужденного или в случае, если осужденный в силу возраста, физического и (или) психического состояния не может свободно выражать свою волю, — согласие его близкого родственника или законного представителя;
- d) лицо осуждено за такие деяния, которые по национальному законодательству Сторон являются преступлениями, влекущими наказание в виде лишения свободы;
- e) на момент получения заявления или запроса о передаче осужденного срок лишения свободы, который подлежит отбытию, составляет не менее шести (6) месяцев;
- f) не продолжается расследование, судебное разбирательство или иные процессуальные действия в отношении осужденного лица в Стороне вынесения приговора;
- g) Стороны согласны на передачу осужденного.

2. В исключительных случаях Стороны вправе согласиться на передачу, даже если срок, подлежащий отбытию осужденным лицом, меньше, чем тот, который был указан в подпункте e) пункта 1 настоящей статьи.

Статья 8

Основания для отказа в передаче осужденного

Передача осужденного не производится, если:

- а) не соблюдены требования, перечисленные в пункте 1 статьи 7 настоящего Договора;
- б) одна из Сторон решит, что передача осужденного может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, общественному порядку или иным существенным национальным интересам, либо противоречит ее национальному законодательству;
- с) осужденный не выполнил какие-либо финансовые обязательства, включая возмещение материального ущерба, причиненного преступлением;
- д) запрашивающей Стороной надлежащим образом не выполнены требования статьи 5 настоящего Договора.

Статья 9

Решение по запросу о передаче осужденного

1. Стороны принимают решение о передаче осужденного в соответствии с настоящим Договором и своим национальным законодательством.
2. О принятом решении в письменной форме сообщается центральному органу запрашивающей Стороны или лицу, обратившемуся с заявлением о передаче осужденного.
3. В случае отказа в передаче осужденного, такое решение должно быть мотивированным.

Статья 10

Защита персональных данных

Каждая Сторона гарантирует защиту персональных данных, полученных в ходе реализации настоящего Договора, и не может передавать их третьему государству без предварительного письменного согласия другой Стороны.

Статья 11

Процедура передачи осужденного

1. В случае удовлетворения запроса о передаче осужденного компетентные органы Сторон договариваются между собой о времени и условиях передачи осужденного.
2. Процедура передачи включает составление в двух экземплярах документа о передаче осужденного, подписываемого представителями компетентных органов Сторон.
3. Процедура передачи осужденного осуществляется на кыргызско-узбекской государственной границе через пункт пропуска «Дустлик» — «Достук».
4. В случае изменения пункта пропуска Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 12

Продолжение исполнения приговора суда

1. Сторона исполнения приговора обязана обеспечить продолжение исполнения приговора суда Стороны вынесения приговора в полном объеме, руководствуясь своим национальным законодательством, не ухудшая положение осужденного.

2. Суд Стороны исполнения приговора принимает решение, определяя по национальному законодательству своей Стороны такой же срок лишения свободы, как и назначенный по приговору суда Стороны вынесения приговора.

3. Если по национальному законодательству Стороны исполнения приговора за совершенное преступление предельный срок лишения свободы меньше назначенного по приговору суда Стороны вынесения приговора, суд Стороны исполнения приговора определяет максимальный срок лишения свободы, предусмотренный ее национальным законодательством за совершение такого же преступления.

4. Часть наказания, отбытая осужденным на территории Стороны вынесения приговора, засчитывается в общий срок отбывания наказания в Стороне исполнения приговора.

5. Если приговор суда Стороны вынесения приговора относится к двум или более деяниям, из которых одно или несколько не признаются преступлениями в Стороне исполнения приговора, суд этой Стороны определяет, какая часть наказания применяется к деянию, являющемуся преступлением.

6. Решение об исполнении дополнительного наказания принимается судом Стороны исполнения приговора в соответствии со своим национальным законодательством, если такое наказание за совершенное деяние предусмотрено национальным законодательством этой Стороны.

Статья 13

Помилование, амнистия, смягчение наказания и освобождение от дальнейшего отбывания наказания

Каждая из Сторон вправе в соответствии со своим национальным законодательством применить в отношении переданного осужденного акт помилования, амнистии или смягчить назначенное ему наказание либо принять решение о его освобождении от дальнейшего отбывания наказания, незамедлительно уведомив об этом другую Сторону.

Статья 14

Сохранение юрисдикции

1. Только Сторона вынесения приговора имеет право изменить или отменить решение, вынесенное своим судом.

2. Сторона исполнения приговора должна изменить или отменить исполнение приговора в случае получения от Стороны вынесения приговора измененного или отмененного решения.

Статья 15**Правовые последствия передачи осужденного**

1. Передача осужденного предполагает прекращение исполнения приговора в Стороне вынесения приговора.

2. В отношении осужденного, переданного для отбывания наказания, в Стороне исполнения приговора наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лиц, осужденных на территории этой Стороны за совершение такого же преступления.

3. Осужденный, переданный для исполнения приговора, не может быть вновь привлечен к уголовной ответственности на территории Стороны исполнения приговора за то же деяние.

Статья 16**Информирование об исполнении приговора**

Сторона исполнения приговора должна информировать Сторону вынесения приговора об исполнении приговора суда, если:

- а) исполнение приговора суда завершено;
- б) осужденное лицо скрылось из-под стражи или скончалось до окончания срока отбывания наказания;
- в) Сторона вынесения приговора запрашивает об этом информацию.

Статья 17**Обязательство по предоставлению информации**

1. Каждая Сторона информирует осужденных, к которым настоящий Договор может быть применен, о его существовании и содержании.

2. Осужденный или его законный представитель информируются в письменной форме об окончательном решении, принятом каждой из Сторон в связи с рассмотрением обращения о передаче.

Статья 18**Транзитная перевозка**

1. Каждая из Сторон при наличии соответствующего запроса о транзитной перевозке вправе разрешить транзитную перевозку по своей территории осужденного, переданного другой Стороне третьим государством.

При этом Сторона транзита на своей территории обеспечивает принятие, содержание осужденного под стражей.

2. Сторона транзита вправе отказать в транзитной перевозке, если:

- а) осужденное лицо является ее гражданином;
- б) преступление, за совершение которого назначено наказание, не является таковым в соответствии с ее национальным законодательством.

3. В запросе о транзитной перевозке содержатся сведения, предусмотренные подпунктами а), б), е) и ф) пункта 4 статьи 5 настоящего Договора с

приложением документов, предусмотренных подпунктами а), б), с) пункта 5 статьи 5 настоящего Договора.

4. Разрешение на транзитную перевозку не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории Стороны транзита не предусматривается.

5. В случае незапланированной посадки воздушного судна Сторона транзита может по просьбе представителей другой Стороны, сопровождающих осужденного, содержать это лицо под стражей в течение 72 часов до получения запроса о транзитной перевозке.

6. Если в сроки, указанные в пункте 5 настоящей статьи, запрос о транзитной перевозке не получен, лицо подлежит освобождению, если Сторонами не достигнута договоренность об ином.

Статья 19

Расходы

1. Расходы, связанные с исполнением настоящего Договора, Стороны несут в соответствии со своим национальным законодательством и настоящим Договором.

2. Сторона исполнения приговора несет расходы:

а) связанные с перевозкой осужденного, кроме расходов, понесенных исключительно на территории Стороны вынесения приговора;

б) связанные с продолжением исполнения приговора после передачи.

3. Расходы, связанные с транзитной перевозкой осужденного, несет Сторона, обратившаяся с просьбой о такой перевозке.

Статья 20

Действительность документов

Для целей настоящего Договора любые документы, направленные центральным органом одной Стороны, скрепленные подписью и гербовой печатью, должны быть использованы на территории другой Стороны без какого-либо специального удостоверения.

Статья 21

Ответственность за незаконное осуждение

1. Ответственность за незаконное осуждение лица несет Сторона вынесения приговора.

2. Возмещение ущерба, причиненного незаконным осуждением, осуществляется Стороной вынесения приговора.

Статья 22

Действие во времени

Настоящий Договор применяется для исполнения приговоров, вынесенных как до, так и после его вступления в силу.

Статья 23 **Разрешение споров**

Споры, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров между центральными органами Сторон.

Статья 24 **Внесение изменений и дополнений**

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения и дополнения. Такие изменения и дополнения являются неотъемлемой частью настоящего Договора и оформляются отдельным протоколом.

Статья 25 **Соотношение настоящего Договора с другими международными договорами**

Положения настоящего Договора не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 26 **Заключительные положения**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу по истечении трех (3) месяцев с даты получения одной из Сторон последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о его ратификации.

2. Договор заключается на неопределенный срок. Каждая Сторона вправе прекратить действие настоящего Договора в любое время, письменно уведомив об этом другую Сторону по дипломатическим каналам. Действие настоящего Договора прекращается по истечении шести (6) месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует завершению исполнения запросов о передаче осужденных, полученных до даты прекращения его действия.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящий Договор.

Совершено в городе Ташкенте, 18 июля 2024 года, в двух экземплярах, каждый на узбекском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений между текстами настоящего Договора, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

(подписи)

**O‘zbekiston Respublikasi Hukumati bilan Serbiya Respublikasi
Hukumati o‘rtasida diplomatik va rasmiy pasport egalari uchun
viza talablarini bekor qilish to‘g‘risida
BITIM**

Nyu-York, 2024-yil 23-sentabr

*[O‘zbekiston Respublikasi xalqaro shartnomalari davlat reyestrída
2024-yil 3-oktabrda ro‘yxatga olindi, ro‘yxat raqami 4576-CS-2024-H]*

*O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 3-fevraldagi
PQ–40-son qarori bilan tasdiqlangan*

*(O‘zbekiston Respublikasi uchun 2025-yil 26-iyuldan
kuchga kirgan)*

O‘zbekiston Respublikasi Hukumati va Serbiya Respublikasi Hukumati (keyingi o‘rinlarda “Tomonlar” deb ataluvchilar),

Ikki tomonlama munosabatlarni rivojlantirish hamda amaldagi diplomatik va rasmiy pasport egalari bo‘lgan o‘z fuqarolarining sayohat qilishlarini osonlashtirishni istagida,

quyidagilar to‘g‘risida kelishib oldilar:

1-modda

Bitimning maqsadi

Mazkur Bitim qoidalari quyidagi har qanday pasportlar egalari nisbatan qo‘llaniladi:

1. O‘zbekiston Respublikasi Hukumati tomonidan beriladigan diplomatik pasportlar;
2. Serbiya Respublikasi Hukumati tomonidan beriladigan diplomatik va rasmiy pasportlar.

2-modda

Vizadan ozod etish

1. Tomonlardan biri davlatining amaldagi diplomatik va rasmiy pasportlari egalari (keyingi o‘rinlarda “pasport egalari” deb ataluvchilar) boshqa Tomon davlati hududiga kirgan sanadan boshlab, 180 (bir yuz sakson) kun ichida 90 (to‘qson) kundan oshmagan muddatga, basharti ular boshqa Tomon davlati hududida daromad keltiradigan faoliyat, shu jumladan, o‘z-o‘zini band qilish yoki xususiy haq to‘lanadigan boshqa turdagi faoliyat bilan shug‘ullanmasa, ushbu Tomon davlati hududiga kirish, undan chiqish, tranzit o‘tish hamda unda vaqtinchalik bo‘lishda viza talablaridan ozod etiladilar.

2. Mazkur moddaning 1-bandida nazarda tutilgan muddatdan uzoqroq muddatga boshqa Tomon davlatining hududiga kirishni istagan bir Tomon

davlatining pasport egalari ushbu Tomon davlatining hududiga kirish uchun viza olishlari talab etiladi.

3-modda

Tayinlovlar uchun vizalar

1. Tomonlardan biri davlatining pasport egalari bo'lgan boshqa Tomon davlati hududida joylashgan diplomatik vakolatxonalar yoki konsullik muassasalari xodimlari hamda amaldagi diplomatik va rasmiy pasportga ega bo'lgan ular bilan birga yashovchi ularning oila a'zolari ushbu hududga vizasiz kirishlari va yashashlari mumkin, basharti ularning birinchi kirishi diplomatik kanallar orqali 30 (o'ttiz) kun oldin xabardor qilingan bo'lsa.

2. Boshqa Tomon davlati hududida joylashgan xalqaro tashkilotlarga tayinlangan har bir Tomon davlatining pasport egalari hamda amaldagi diplomatik va rasmiy pasportga ega bo'lgan ular bilan birga yashovchi ularning oila a'zolari ushbu moddaning 1-bandida ko'rsatilgan huquqlarga ega hisoblanadilar.

3. Har bir Tomon davlatining pasport egalari chegarani faqat xalqaro sayohatlar uchun mo'ljallangan chegara o'tkazish punktlarida kesib o'tadilar.

4-modda

Milliy qonunchilik qo'llanilishi

Har bir Tomon davlatining pasport egalari boshqa Tomon hududida bo'lishlari davomida ushbu Tomon davlatining milliy qonunlari va qoidalariga rioya qilish majburiyatini oladilar.

5-modda

Boshqa xalqaro shartnomalar bilan munosabati

Bitimdagi hech narsa 1961-yil 18-apreldagi Diplomatik aloqalar to'g'risidagi Vena konvensiyasi va 1963-yil 24-apreldagi Konsullik munosabatlari to'g'risidagi Vena konvensiyasida belgilangan huquq va majburiyatlarga daxl qiladigan tarzda talqin qilinishi mumkin emas.

6-modda

Persona non grata

Basharti shaxs istalmagan (persona non grata) deb hisoblansa, mazkur Bitim Tomonlardan birining o'z davlati hududiga boshqa Tomon davlati pasporti egalaring kirishni rad etish yoki bo'lish muddatini chegaralash huquqini cheklamaydi.

7-modda

Bitimning vaqtinchalik to'xtatilishi

1. Har bir Tomon jamoat tartibi, milliy xavfsizlik yoki aholi salomatligini muhofaza qilish sabablari tufayli ushbu Bitimning bajarilishini vaqtincha,

to'liq yoki qisman, to'xtatib qo'yishi mumkin. To'xtatib turish boshqa Tomon davlati hududiga allaqachon kirib kelgan pasport egalari huquqlariga daxl qilmaydi.

2. Tomonlar ushbu moddaning 1-bandida ko'rsatilgan chora-tadbirlar amalga oshirilganligi to'g'risida 72 soatdan kechiktirmay diplomatik kanallar orqali bir-birlarini xabardor qiladilar.

8-modda **Namunalarni almashish**

1. Tomonlar diplomatik kanallar orqali o'zlarining amaldagi diplomatik va rasmiy pasportlari namunalari hamda ulardan foydalanishga oid barcha ma'lumotlarni ushbu Bitim imzolanganidan keyin, lekin u kuchga kirishidan kamida 30 kun oldin almashadilar.

2. Basharti yangi pasportlar joriy etilsa yoki amaldagilariga o'zgartirishlar kiritilgan bo'lsa, har qaysi Tomon boshqa Tomonni zudlik bilan xabardor qiladi va ularning namunalari rasmiy joriy etishdan oldin diplomatik kanallar orqali almashadi.

9-modda **Pasportlar yo'qolishi**

1. Har qaysi Tomon davlatining pasport egalari boshqa Tomon davlati hududida sayohat hujjatlari yo'qolgan yoki shikastlangan taqdirda, bu haqda o'z davlatining diplomatik vakolatxonasi yoki konsullik muassasasini darhol xabardor qiladi, bu haqda qabul qiluvchi davlatning tashqi siyosat idorasiga xabar beradi.

2. Pasportlar yo'qolgan yoki shikastlangan taqdirda, tegishli Tomon davlatining diplomatik vakolatxonasi yoki konsullik muassasasi yo'qolgan pasportni vaqtincha almashtirib, yangi pasport yoki boshqa yo'l hujjatini beradi.

10-modda **Nizolarni hal etish**

Mazkur Bitim qoidalarini talqin qilish yoki amalga oshirishdan kelib chiqadigan har qanday nizolar yoki kelishmovchiliklar hech qanday uchinchi tomon yoki xalqaro tribunalga murojaat qilmasdan, diplomatik kanallar orqali muzokaralar va maslahatlashuvlar orqali hal qilinadi.

11-modda **Ko'rib chiqish va o'zgartirishlar kiritish**

Mazkur Bitim Tomonlarning o'zaro roziligi bilan yozma ravishda o'zgartirilishi yoki to'ldirilishi mumkin. Har qanday tuzatish ushbu Bitimning ajralmas qismi hisoblanadi va Bitimning 12-moddasida nazarda tutilgan tartibda kuchga kiradi.

12-modda**Kuchga kirishi, muddati va tugatilishi**

1. Mazkur Bitim nomuayyan muddatga tuziladi va uning kuchga kirishi uchun milliy qonunchilikda belgilangan talablar Tomonlar bajarganliklari to'g'risidagi oxirgi yozma xabarnoma diplomatik kanallar orqali olingan sanadan boshlab 30 (o'ttizinchi) kunda kuchga kiradi.

2. Har bir Tomon istalgan vaqtda boshqa Tomonni diplomatik kanallar orqali xabardor qilish orqali ushbu Bitimni tugatishi mumkin. Ushbu Bitimning amal qilish muddati bunday xabarnoma olingan kundan boshlab 90 (to'qsoninchi) kunda tugaydi.

Nyu-York shahrida 2024-yil 23-sentabrda ikki nusxada, har biri o'zbek, serb va ingliz tillarida tuzildi, bunda barcha matnlar teng autentikdir.

Talqin qilishda kelishmovchiliklar yuzaga kelgan taqdirda, ingliz tilidagi matn ustuvor hisoblanadi.

(imzolar)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан
Хитой Халқ Республикаси Ҳукумати ўртасида тиббий
хизматлар соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 2025 йил 1 сентябрь

*[Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларининг
давлат реестрида 2025 йил 8 сентябрда 4600-CN-2025-N тартиб
рақами билан рўйхатга олинди]*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Хитой Халқ Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар, икки давлат ўртасидаги абадий дўстлик ва стратегик шериклик муносабатларига таяниб, ҳар иккала халқнинг тарихий қардошлик алоқаларини янада мустаҳкамлаш истагида, тиббий хизматлар соҳасида ҳамкорликни мустаҳкамлаш ва ривожлантириш мақсадида,
қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

**1-модда
Мақсад**

Томонлар тиббий хизматлар кўрсатиш, тиббиёт мутахассисларининг ма-лакасини ошириш, биргаликда тиббий тадқиқотларни олиб бориш ва тажриба алмашиш соҳасида ҳамкорлик қиладилар.

**2-модда
Ҳамкорлик йўналишлари**

Томонлар ўртасидаги ҳамкорлик қуйидаги асосий йўналишларни қамраб олади:

- 1) Она ва бола саломатлигини муҳофаза қилиш, оналар ва болалар ўлимини камайтириш бўйича лойиҳаларни ишлаб чиқиш;
- 2) Соғлиқни сақлаш бўйича кадрлар салоҳиятини ошириш;
- 3) Тиббиёт, фармацевтика ва тиббий техника соҳасида ахборот ва тажриба алмашиш;
- 4) Шифохоналарни бошқариш тизимлари ва соғлиқни сақлаш ахборот тизимларини ишлаб чиқиш;
- 5) Табiiй офатлар юз берганда шошилинч тиббий ёрдам ва соғлиқни сақлаш соҳасида ҳамкорликни ташкил этиш;
- 6) Соғлиқни сақлаш туризми;
- 7) Томонлар келишувига биноан ҳамкорликнинг бошқа йўналишлари.

3-модда **Ҳамкорлик шакллари**

Томонлар соғлиқни сақлаш ва тиббиёт фанлари соҳасида қуйидаги йўналишларда ўзаро ҳамкорлик қиладилар:

- 1) Юқори малакали тиббий хизматлар кўрсатиш, мураккаб тиббий операцияларни бажариш;
- 2) Ахборот ва тажриба алмашиш;
- 3) Тиббиёт мутахассисларининг малакасини ошириш;
- 4) Қўшма лойиҳаларни яратиш;
- 5) Тегишли соғлиқни сақлаш муассасалари ўртасидаги ҳамкорликни таъминлаш;
- 6) Делегациялар, экспертлар ва тиббиёт мутахассислари алмашинуви;
- 7) Томонлар тарафидан ташкил этиладиган конгресслар, конференциялар, симпозиумлар ва бошқа илмий учрашувларда мутахассисларнинг иштирокини рағбатлантириш;
- 8) Биргаликда илмий тадқиқотлар олиб бориш;
- 9) Томонлар тарафидан келишилган ҳамкорликнинг бошқа шакллари.

4-модда **Тиббий хизматларни амалга ошириш**

Хитой томони Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг Хитой Халқ Республикаси тиббиёт муассасаларида даволанишига имконият тақдим этишга тайёр.

Томонлар давлатларининг ваколатли идоралари икки давлат госпиталлари ва тиббиёт муассасалари ўртасида ўзбекистонлик беморларни Хитойда даволаш бўйича ўзаро ҳамкорлик ўрнатилишига ҳар томонлама қўмаклашадилар.

5-модда **Қўшма ишчи гуруҳлар**

1. Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида Томонлар тегишли ишчи ва экспертлик гуруҳларини тузишлари, чора-тадбирлар режалари ва бошқа ҳамкорлик дастурлари қабул қилишлари мумкин.

2. Томонлар электрон почта, видеоконференция ёки бошқа алоқа воситаларидан фойдаланган ҳолда ахборот алмашишлари ва фаолиятни мувофиқлаштиришлари мумкин.

3. Томонлар тегишли экспертлар ёки ташкилотларни Томонларнинг мажлисларида маълумот тақдим этиши учун таклиф қилиш ҳақида қарор қабул қилишлари мумкин.

6-модда **Бошқа халқаро шартномалар билан муносабати**

Мазкур Битимнинг қоидалари Томонларнинг давлатлари иштирокчи хи-

собланган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

7-модда
Низоларни ҳал этиш

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ёки қўллашда юзага келадиган келишмовчиликлар Томонлар ўртасида маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этилади.

8-модда
Ўзгартириш ва қўшимчалар киритиш

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро келишувига кўра унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ва мазкур Битимнинг 9-моддасига мувофиқ кучга кирадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда
Якуний қоидалар

1. Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради.
2. Мазкур Битим беш (5) йилга тузилади ва Томонлардан бири бошқа Томонни мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида унинг амал қилиши тугагунга қадар олти (6) ой олдин дипломатик каналлар орқали ёзма равишда хабардор қилмаса, кейинги беш йиллик даврларга ўз-ўзидан узаяверади.
3. Ҳар бир Томон уни тугатиш нияти тўғрисида ёзма хабарнома юбориш орқали мазкур Битимни амал қилишини тугатиши мумкин. Мазкур ҳолатда, Битимнинг амал қилиши мазкур хабарнома санасидан сўнг уч ой ўтгач тугатилади.
4. Мазкур Битимнинг тугатилиши унинг доирасида амалда бўлган ёки бажарилган тадбирлар ва лойиҳаларга таъсир қилмайди.
Пекин шаҳрида, 2025 йил 1 сентябрда, икки асл нусхада, ўзбек, хитой ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.
Мазкур Битимни талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Иқтисодиёт ва молия вазирлиги
ҳузуридаги Божхона қўмитаси билан Озарбайжон Республикаси
Давлат божхона қўмитаси ўртасида ваколатли иқтисодий
оператор институтларини ўзаро тан олиш тўғрисида
БИТИМ**

Боку, 2025 йил 2 июль

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2025 йил 18 сентябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Иқтисодиёт ва молия вазирлиги ҳузуридаги Божхона қўмитаси ва Озарбайжон Республикаси Давлат божхона қўмитаси, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

1996 йил 27 майдаги Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Озарбайжон Республикаси Ҳукумати ўртасида божхона ишларида ҳамкорлик ва ўзаро ёрдам тўғрисидаги Битим қоидаларига амал қилган ҳолда,

Ўзбекистон Республикаси ва Озарбайжон Республикаси иқтисодий оператор институтлари Томонлар давлатларининг қонунчилигида белгиланган хавфсизлик талабларига, шунингдек, Жаҳон божхона ташкилотининг савдо хавфсизлиги ва енгиллаштириш стандартлари (кейинги ўринларда — «Ҳадли стандартлар» деб юритилади) доирасида белгиланган хавфсизлик ва мувофиқлик халқаро стандартларига асосланганлигини тан олиб,

Томонлар давлат чегарасини бошқариш жараёнлари, тартиблари, механизмларининг ўзига хос хусусиятларини, ваколатли иқтисодий оператор институтларини тартибга солувчи миллий қонунчиликларини англаган ҳолда,

Томонлар қабул қилган иқтисодий оператор институтлари ва бошқа чора-тадбирлар етказиб берувчидан олувчигача бўлган занжир хавфсизлигини таъминлашга ва Томонлар давлатлари қонунчилигига риоя қилишга сезиларли ҳисса қўшишини ҳисобга олиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Мазкур Битимда фойдаланилган атамалар қуйидагиларни англатади:

«тўғридан-тўғри етказиб бериш» — бир Томон давлати ҳудудидан бошқа Томон давлати ҳудудига товарларни олиб ўтиш, бунда товар сотувчиси ва экспортчиси (декларанти) ваколатли иқтисодий оператор, ва (ёки) бундай товарларнинг харидори ва импортчиси (декларанти) ваколатли иқтисодий оператор бўлса;

«ваколатли иқтисодий оператор» — Томонлар давлатининг қонун ҳужжатларига, шунингдек уларнинг давлатлари иштирокчи бўлган халқаро шартномаларига мувофиқ ваколатли иқтисодий оператор мақоми берилган юридик шахс;

«содалаштиришлар» — ҳар бир Томон давлатининг қонунчилигига, шунингдек, Томонлар давлати иштирокчи бўлган халқаро шартномаларга му-

вофиқ қўлланиладиган ваколатли иқтисодий операторларга нисбатан божхона операциялари ва божхона назоратининг хусусиятлари.

2-модда

Мазкур Битим қуйидагиларга нисбатан амал қилади:

Озарбайжон Республикаси Давлат божхона қўмитаси тарафидан ваколатли иқтисодий оператор мақомини тақдим этиш тўғрисидаги қарор қабул қилинган юридик шахсларга;

Ўзбек томони тарафидан ваколатли иқтисодий операторлар реестрига киритилган юридик шахсларга.

3-модда

1. Томонлар давлатларининг ваколатли иқтисодий оператор институтлари қуйидаги соҳаларда солиштириш мумкин эканлигини тан оладилар:

ваколатли иқтисодий оператор мақомини бериш, тўхтатиб туриш ва ундан маҳрум қилиш тартиби ва шартлари;

ваколатли иқтисодий операторларга нисбатан текшириш фаолиятини амалга ошириш тартиби, шунингдек, ваколатли иқтисодий операторларнинг фаолияти устидан назорат.

2. Томонлар давлатларида ваколатли иқтисодий оператор мақомини бериш, тўхтатиб туриш ва ундан маҳрум қилиш тартиб-таомиллари Ҳадли стандартлар принциплари ва нормаларига асосланади.

4-модда

1. Томонларнинг ҳар бири бошқа Томоннинг юридик шахсга ваколатли иқтисодий оператор мақомини бериш тўғрисидаги қарорини тан олади, шу билан бирга, бошқа Томондан ваколатли иқтисодий оператор мақомини бериш билан боғлиқ қўшимча маълумотларни сўраш ҳуқуқини ўзида сақлаб қолади.

2. Томонларнинг ҳар бири импорт қилинадиган товарларга нисбатан божхона назорати доирасида Томонлар давлатлари божхона қонунчилигининг бузилиши хавфини баҳолашда бошқа Томон давлати юридик шахсининг ваколатли иқтисодий оператори мақоми мавжудлигини ҳисобга олади.

3. Томонлар бошқа Томон давлатининг ваколатли иқтисодий операторини унинг рўйхат рақамини (ваколатли иқтисодий операторнинг гувоҳнома рақами ёки ваколатли иқтисодий оператор мақомини тақдим этиш тўғрисидаги қарор рақами) товарлар олиб кирилган давлатда уларни чиқариш учун қўлланиладиган божхона декларацияси ва (ёки) бошқа ҳужжатда қайд этиш орқали идентификациялайди.

4. Томонларнинг ҳар бири товарларни тўғридан-тўғри етказиб беришда божхона декларацияси ва товарларни чиқариш босқичида қуйидаги содда-лаштиришларни таъминлашга интилади:

божхона операцияларини устувор тартибда амалга ошириш;

биринчи навбатда божхона кўригидан ўтказиш ёки текшириш; хавфларни бошқариш тизимининг талаблари билан белгиланадиган минимал даражада ҳужжатли ва божхона назоратини амалга ошириш.

5. Етказиб бериш вақтида бундай етказиб бериш тарафларидан бири ваколатли иқтисодий оператори бўлмаган ҳолларда, Томонларнинг миллий қонунчилиги ва (ёки) Томонлар давлатлари иштирокчи бўлган халқаро шартномаларида назарда тутилган қўшимча соддалаштиришларни тақдим этишлари мумкин.

6. Томонларнинг ҳар бири, асослар мавжуд бўлган тақдирда, ваколатли иқтисодий операторларга нисбатан тақдим этилган соддалаштиришларнинг бир қисмини ёки барчасини тўхтатиб туриш ёки бекор қилишга ҳақли.

7. Бунда кўрсатилган Томон бошқа Томонни тегишли қарор қабул қилингандан кейин 5 (беш) иш куни ичида қарорнинг сабабларини кўрсатган ҳолда хабардор қилиши лозим.

5-модда

1. Башарти Томонлардан бири бошқа Томоннинг ваколатли иқтисодий оператори тарафидан божхона қонунчилиги бузилганлиги белгиларини аниқласа, бундай ҳолат аниқлаган Томон бошқа Томонни тасдиқловчи ҳужжатлар ва маълумотларни тақдим этган ҳолда, бундай субъектга нисбатан текшириш фаолиятини амалга ошириш юзасидан ёзма равишда хабардор қилади.

2. Кўрсатилган ваколатли иқтисодий оператор томонидан Томонлар давлатларидан бирининг божхона қонунчилиги бузилганлиги ҳолати тасдиқланган ҳолларда, кўрсатилган ваколатли иқтисодий оператор Томони ўз давлатининг қонунчилигига мувофиқ уни ваколатли иқтисодий оператор мақомидан маҳрум қилиш тўғрисидаги масалани кўриб чиқиш мажбуриятини олади.

6-модда

1. Томонлар ваколатли иқтисодий оператор тўғрисидаги маълумотлар, шу жумладан, юридик шахснинг номи, унинг рўйхатга олиш рақами (ваколатли иқтисодий операторнинг гувоҳнома рақами ёки ваколатли иқтисодий оператор мақомини тақдим этиш тўғрисидаги қарор рақами), манзили ва унга ваколатли иқтисодий оператор мақоми берилган сана тўғрисидаги маълумотларнинг ёзма шаклдаги мунтазам алмашинувини таъминлайдилар.

2. Ушбу модданинг 1-бандида кўрсатилган узатиладиган маълумотларнинг шакли ва тузилиши, шунингдек, уни узатиш тартиби алоҳида техник шартлар билан белгиланади, уни Томонлар мазкур Битим кучга кирган кундан бошлаб 6 ойдан кечиктирмай тасдиқлайдилар.

3. Томонлар бир-бирларини ваколатли иқтисодий оператор институти фаолияти тўғрисидаги ҳуқуқий тартибга солишга киритилган ўзгартиришлар тўғрисида хабардор қиладилар ва ваколатли иқтисодий оператор мақомини бериш соҳасида тажриба алмашадилар.

7-модда

1. Ахборотни узатиш, фойдаланиш ва ошкор қилиш ҳар бир Томон давлатининг қонунчилигига, шунингдек, Томонлар давлатлари иштирок этувчи халқаро шартномаларга мувофиқ амалга оширилади. Томонлар мазкур Битимни амалга ошириш доирасида олинган маълумотларнинг ҳар бир Томон давлатининг қонунчилигига мувофиқ тегишли тарзда ҳимоя қилинишини таъминлайдилар.

2. Мазкур Битимга мувофиқ олинган маълумотлардан фақат божхона мақсадларида фойдаланиладилар. Мазкур Битимга мувофиқ олинган маълумотлар бошқа учинчи томонга уларни тақдим қилган Томоннинг олдиндан ёзма розилигисиз берилиши мумкин эмас.

8-модда

1. Мазкур Битим бўйича Томонлар тарафидан амалга ошириладиган барча тадбирлар Томонларнинг ҳар бир давлатининг қонунчилигига, шунингдек, Томонлар давлатлари иштирокчи бўлган халқаро шартномаларга мувофиқ амалга оширилади.

2. Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида Томонлар божхона операцияларини амалга ошириш жараёнида ваколатли иқтисодий операторларида юзага келадиган муаммоларни ҳал қилиш мақсадида ўзаро тезкор ҳамкорлик учун масъул бўлган Томонларнинг ваколатли мансабдор шахсларини белгилайдилар.

9-модда

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ва амалга оширишдан келиб чиқадиган низолар Томонлар ўртасидаги маслаҳатлашувлар ва музокаралар орқали ҳал этилади.

10-модда

Томонларнинг ўзаро ёзма келишувига кўра, мазкур Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилган ва мазкур Битимнинг 11-моддасига мувофиқ кучга кирадиган ўзгартиришлар киритилиши мумкин.

11-модда

1. Мазкур Битим номуайян муддатга тузилади ва унинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедуралари озарбайжон томони тарафидан бажарилганлиги тўғрисидаги ёзма хабарнома ўзбек томони тарафидан дипломатик каналлар орқали қабул қилинган санадан бошлаб кучга киради.

2. Мазкур Битим Томонлардан бири бошқа Томоннинг уни тугатиш нияти тўғрисидаги ёзма хабарномасини олган кундан бошлаб 3 (уч) ой ўтгунга қадар амал қилади.

3. Мазкур Битим тугатилган ҳолларда, Томонларнинг ҳар бири уни амалга ошириш доирасида олинган маълумотларнинг ҳимоясини таъминлашда давом этади.

Боқу шахрида, 2025 йил 2 июлда, икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, озарбайжон ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Матнлар ўртасида тафовут юзага келган ҳолларда, Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қиладилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ

между Таможенным комитетом при Министерстве экономики и финансов Республики Узбекистан и Государственным таможенным комитетом Азербайджанской Республики о взаимном признании институтов уполномоченного экономического оператора

Баку, 2 июля 2025 года

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
от 18 сентября 2025 года)*

Таможенный комитет при Министерстве экономики и финансов Республики Узбекистан и Государственный таможенный комитет Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве и взаимной помощи в таможенных делах от 27 мая 1996 года,

признавая, что институты уполномоченного экономического оператора Республики Узбекистан и Азербайджанской Республики основаны на требованиях безопасности, установленных законодательством государств Сторон, а также международными стандартами безопасности и соответствия, изложенными в Рамочных стандартах безопасности и облегчения мировой торговли Всемирной таможенной организации (далее — Рамочные стандарты),

осознавая специфику процессов, процедур, механизмов управления государственной границей государств Сторон, национального законодательства, регулирующего реализацию их институтов уполномоченного экономического оператора,

принимая во внимание, что институты уполномоченного экономического оператора и другие меры, принимаемые Сторонами, в значительной степени способствуют безопасности цепи поставок от отправителя до получателя и повышению уровня соблюдения законодательства государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«**прямая поставка**» — перемещение товаров с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, при котором отправителем и экспортером (декларантом) товаров является уполномоченный экономический оператор и (или) получателем и импортером (декларантом) таких товаров является уполномоченный экономический оператор;

«**уполномоченный экономический оператор**» — юридическое лицо, которому Стороны в соответствии с законодательством каждого из

государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, присваивают статус уполномоченного экономического оператора;

«упрощения» — особенности совершения таможенных операций и проведения таможенного контроля в отношении уполномоченных экономических операторов, применяемые в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 2

Настоящее Соглашение применяется по отношению:

к юридическим лицам, в отношении которых Государственным таможенным комитетом Азербайджанской Республики принято решение о предоставлении статуса уполномоченного экономического оператора;

к юридическим лицам, которые включены узбекской стороной в реестр уполномоченных экономических операторов.

Статья 3

1. Стороны признают, что институты уполномоченного экономического оператора государств Сторон являются сопоставимыми по следующим направлениям:

порядок и условия присвоения, приостановления и лишения статуса уполномоченного экономического оператора;

порядок проведения проверочных мероприятий в отношении уполномоченных экономических операторов, а также контроль за функционированием уполномоченных экономических операторов.

2. Процедуры присвоения, приостановления и лишения статуса уполномоченного экономического оператора в государствах Сторон основываются на принципах и нормах Рамочных стандартов.

Статья 4

1. Каждая из Сторон признает решение другой Стороны о присвоении юридическому лицу статуса уполномоченного экономического оператора, однако оставляет за собой право запросить у другой Стороны дополнительную информацию, связанную с присвоением статуса уполномоченного экономического оператора указанному юридическому лицу.

2. Каждая из Сторон учитывает наличие статуса уполномоченного экономического оператора у юридического лица государства другой Стороны при оценке рисков нарушения таможенного законодательства государств Сторон в рамках осуществления таможенного контроля в отношении импортируемых товаров.

3. Сторона идентифицирует уполномоченного экономического оператора государства другой Стороны посредством указания его регистрационного

номера (номера свидетельства уполномоченного экономического оператора или номер решения о присвоении статуса уполномоченного экономического оператора) в таможенной декларации и (или) ином документе, которые используются для выпуска товаров в стране ввоза.

4. Каждая из Сторон стремится предоставить на этапе таможенного декларирования и выпуска товаров следующие упрощения при прямых поставках товаров:

совершение таможенных операций в ускоренном порядке;
проведение таможенного осмотра или досмотра в ускоренном порядке;
проведение документального и фактического таможенного контроля в минимальном объеме, определенном требованиями системы управления рисками.

5. В случаях, когда при поставке одна из Сторон такой поставки не является уполномоченным экономическим оператором, Стороны могут предоставить дополнительные упрощения, предусмотренные национальным законодательством и (или) международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

6. Каждая Сторона при наличии оснований имеет право на приостановку или отмену части, или всего объема предоставляемых упрощений в отношении уполномоченного экономического оператора государства другой Стороны.

7. Указанная Сторона обязана проинформировать об этом другую Сторону в течение 5 (пяти) рабочих дней после принятия соответствующего решения с указанием причин такого решения.

Статья 5

1. Если одна Сторона выявит признаки нарушения таможенного законодательства уполномоченным экономическим оператором государства другой Стороны, Сторона, выявившая такие признаки, письменно уведомляет об этом другую Сторону с представлением подтверждающих документов и сведений с просьбой о проведении проверочных мероприятий в отношении такого уполномоченного экономического оператора.

2. В случае подтверждения факта нарушения таможенного законодательства государства одной из Стороны со стороны уполномоченного экономического оператора другой Стороны, Сторона указанного уполномоченного экономического оператора обязуется рассмотреть вопрос о лишении его статуса уполномоченного экономического оператора в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 6

1. Стороны обеспечивают регулярный обмен сведениями в письменной форме об уполномоченном экономическом операторе, включая наименование юридического лица, его регистрационный номер (номер свидетельства уполномоченного экономического оператора или номер решения о присвоении

статуса уполномоченного экономического оператора), адрес и дату присвоения ему статуса уполномоченного экономического оператора;

2. Формат и структура передаваемой информации, указанной в пункте 1 настоящей статьи, а также порядок ее передачи определяются отдельными техническими условиями, утверждаемыми Сторонами не позднее 6 месяцев с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

3. Стороны информируют друг друга об изменениях в нормативно-правовом регулировании института уполномоченного экономического оператора и обмениваются опытом в области присвоения статуса уполномоченного экономического оператора.

Статья 7

1. Передача, использование и раскрытие информации осуществляются Сторонами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон. Стороны обеспечивают надлежащую защиту информации, получаемой в рамках реализации настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

2. Информация, полученная в соответствии с настоящим Соглашением, используется исключительно в таможенных целях и не может быть передана какой-либо третьей стороне без предварительного письменного согласия Стороны, которая предоставила эту информацию.

Статья 8

1. Все мероприятия, реализуемые Сторонами в рамках настоящего Соглашения, осуществляются в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны определяют должностных лиц Сторон, ответственных за оперативное взаимодействие в целях решения проблем, возникающих у уполномоченных экономических операторов при совершении таможенных операций.

Статья 9

Споры, возникающие при толковании и выполнении положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 10

По взаимному письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются ее неотъемлемой частью и вступает в силу в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения узбекской стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления о выполнении азербайджанской стороной внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 3 (три) месяца после получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения каждая Сторона продолжит обеспечивать защиту информации, полученной в рамках его реализации.

Совершено в городе Баку 2 июля 2025 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, азербайджанском и русском языках, при этом все тексты являются равно аутентичными.

В случае расхождения между текстами, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

(подписи)

**O'zbekiston Respublikasi bilan Eron Islom Respublikasi
o'rtasida mahkumlarni topshirish to'g'risida
SHARTNOMA**

Tehron, 2023-yil 18-iyun

*O'zbekiston Respublikasining 2024-yil 17-apreldagi O'RQ-924-sonli
Qonuni bilan tasdiqlangan*

*(O'zbekiston Respublikasi uchun 2025-yil 16-oktabrdan
kuchga kirgan)*

O'zbekiston Respublikasi va Eron Islom Respublikasi, keyingi o'rinlarda «Tomonlar» deb ataluvchilar,

davlat suvereniteti va bir-birining ichki ishlariga aralashmaslik, tenglik va o'zaro hurmat tamoyillaridan kelib chiqib, xalqaro huquq normalariga asoslangan holda va jinoyat huquqi sohasida samarali hamkorlikni rivojlantirishni istab,

Mahkumlarga jazoni o'z mamlakatlarida o'tash imkoniyatini berish orqali ularning rehabilitatsiyasiga ko'maklashishni istab,

insonparvarlik va inson huquqlarini hurmat qilish tamoyillariga amal qilib,

quyidagilar to'g'risida kelishib oldilar:

1-modda

Ta'riflar

Mazkur Shartnoma maqsadlarida atamalar quyidagi ma'nolarni anglatadi:

1. **«hukm chiqarish Tomoni»** — topshirilishi so'ralgan shaxsga nisbatan ozodlikdan mahrum etish yoki boshqacha tarzda ozodlikni cheklash tarzidagi jazoni qo'llash to'g'risida hududida sud hukmi chiqarilgan Tomon;

2. **«hukmni ijro etish Tomoni»** — ozodlikdan mahrum etilgan yoki boshqacha tarzda ozodligi cheklangan shaxs jazoni o'tashni davom ettirishi uchun hududiga o'tkazilishi mumkin bo'lgan va uning fuqarosi bo'lgan Tomon;

3. **«mahkum»** — Tomonlardan birining sudi tomonidan ozodlikni cheklash tarzidagi jazo qo'llanilishi nazarda tutilgan jinoyat sodir etganligi uchun hukm qilingan shaxs;

4. **«mahkumning yaqin qarindoshlari»** — mahkum fuqarosi bo'lgan Tomonning milliy qonunchiligiga muvofiq yaqin qarindoshlar deb e'tirof etilgan shaxslar;

5. **«Tomonlarning vakolatli organlari»** — Tomonlarning milliy qonunchiligiga muvofiq mahkumni topshirish bilan bog'liq jarayonga jalb etilgan organlar.

2-modda

Umumiy qoidalar

1. Tomonlar mazkur Shartnoma qoidalariga muvofiq mahkumni topshirish sohasida hamkorlikni amalga oshirish uchun barcha zarur choralarni ko'radilar.

2. Mazkur Shartnoma qoidalariga muvofiq, mahkum hukm chiqarish Tomoni hududidan hukmni ijro etish Tomoni hududiga tayinlangan jazoni yoki uning qolgan qismini o'tash uchun topshirilishi mumkin. Buning uchun hukm chiqarish Tomoniga yoki hukmni ijro etish Tomoniga mahkum yoki yaqin qarindoshlari yoxud uning qonuniy vakili tomonidan mahkumning mazkur Shartnoma asosida topshirilishiga roziligi yuzasidan yozma murojaat qilinishi lozim.

3-modda

Markaziy organlar va aloqa usullari

1. Mazkur Shartnomaga muvofiq mahkumni topshirish bilan bog'liq barcha masalalar bo'yicha quyidagilar Markaziy organlar hisoblanadilar:

O'zbekiston Respublikasi uchun — Bosh prokuratura;

Eron Islom Respublikasi uchun — Adliya vazirligi.

2. Tomonlar ushbu moddaning 1-bandida ko'rsatilgan Markaziy organlar o'zgargan taqdirda, bu haqida bir-birlarini xabardor qiladilar.

3. Markaziy organlar diplomatik kanallar orqali o'zaro aloqa qiladilar. Markaziy organlar shoshilinch hollarda mazkur Shartnoma ijrosi uchun muhim bo'lgan amaliy choralar bo'yicha kelishish maqsadida bevosita faks, elektron pochta va boshqa tezkor aloqa vositalari orqali muloqot qilishlari mumkin. Bunday usullar orqali jo'natilgan yozishmalar va hujjatlar darhol diplomatik kanallar orqali tasdiqlanishi lozim.

4-modda

Topshirish shartlari

1. Mahkumni topshirish faqat quyidagi shartlar asosida amalga oshirilishi mumkin, agar:

a) mahkum hukmni ijro etish Tomonining fuqarosi bo'lsa;

b) sud qarori yakuniy bo'lib, u hukm chiqarish Tomonining milliy qonunchiligiga muvofiq ijro etilishi mumkin bo'lsa;

c) topshirish to'g'risida so'rov kelib tushgan paytda jazo muddatining o'talmay qolgan qismi olti (6) oydan kam bo'lmasa;

d) mahkum topshirishga rozi bo'lsa va (yoki) uning yoshi, jismoniy yoki ruhiy holatini e'tiborga olgan holda mahkumning yaqin qarindoshlari yoki qonuniy vakili va (yoxud) Tomonlardan biri buni zarur deb hisoblasa;

e) hukm chiqarishga sabab bo'lgan qilmish hukmni ijro etish Tomoni milliy qonunchiligiga binoan jinoyat bo'lsa;

f) hukm chiqarish va hukmni ijro etish Tomonlari mahkumni topshirishga rozi bo'lishsa.

2. Istisno hollarda, mahkumning o'tashi lozim bo'lgan jazo muddati olti (6) oydan kam qolgan taqdirda ham Tomonlar mahkumni topshirishga rozi bo'lishlari mumkin.

5-modda**Mahkumni topshirishni rad etish uchun asoslar**

1. Mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rov quyidagi hollarda rad etiladi, agar:

a) topshirish davlatning suvereniteti, xavfsizligi, jamoat tartibiga daxl qilsa yoki Tomonlardan birining milliy qonunchiligi asosiy prinsiplariga zid bo'lsa;

b) jinoyat oqibatida yetkazilgan moddiy zarar undirilmagan bo'lsa;

c) jazoni ijro etish Tomonida ushbu Tomon qonuniga muvofiq jinoiy javobgarlikka tortish muddati o'tganligi yoki boshqa har qanday sabab oqibatida jazoni ijro etish imkoni bo'lmasa;

d) mazkur Shartnomaning 4-moddasi 1-bandi shartlari bajarilmagan bo'lsa.

2. So'ralayotgan Tomon topshirish haqidagi so'rovni qanoatlantirish yoki rad etish yuzasidan qabul qilgan qarori haqida so'rayotgan Tomonni darhol xabardor qiladi.

6-modda**Hukmni ijro etish to'g'risida axborot**

1. Hukmni ijro etish Tomoni hukm chiqarish Tomoniga hukmni ijro etilishi to'g'risida quyidagi holatlarda ma'lumot taqdim qiladi, agar:

a) mahkum jazo muddati tugashidan avval hukmni ijro etish Tomoni hududidagi jazoni ijro etish muassasasidan qochib ketsa;

b) hukm chiqarish Tomoni mahkum haqida maxsus axborot talab qilsa.

2. Hukm chiqarish Tomoni o'zi va (yoki) hukmni ijro etish Tomoni tarafidan mazkur Shartnomaga muvofiq topshirish yuzasidan qabul qilingan qaror haqida mahkumni yozma ravishda xabardor qilishi lozim.

7-modda**Ma'lumot almashish**

Tomonlarning Markaziy organlari har yili yoki so'rovga asosan boshqa Tomon fuqarosi bo'lgan mahkumlar haqida ma'lumot almashadilar.

8-modda**Mahkumni topshirish to'g'risida so'rovlar**

Topshirish to'g'risidagi so'rov kelib tushgandan so'ng, Tomonlar o'rtasida boshqacha kelishuv mavjud bo'lmasa, hukm chiqarish Tomoni hukmni ijro etish Tomoniga quyidagi ma'lumot va hujjatlarni taqdim qilishi lozim:

a) mahkumning shaxsi haqida ma'lumotlar, shu jumladan familiyasi, ismi, otasining ismi, tug'ilgan sanasi va joyi;

b) mahkumning fuqaroligini tasdiqlovchi hujjat, agar mavjud bo'lsa;

c) hukm uchun asos bo'lgan jinoyat qonunchiligining matni;

d) mahkumning yoki mazkur Shartnomaning 4-moddasida nazarda tutilgan

hollarda, uning qonuniy vakili yoki yaqin qarindoshlarining topshirishga roziligi to'g'risidagi yozma arizasi;

e) mahkumning yoki mazkur Shartnomaning 2-moddasida nazarda tutilgan hollarda, uning qonuniy vakili yoki yaqin qarindoshlarining topshirish to'g'risidagi yozma murojaati;

f) sud hukmi va vakolatli organning hukmning qonuniy kuchga kirishi to'g'risidagi qarorining nusxalari;

g) hukm chiqarish Tomonining ozodlikdan mahrum qilish jazosining muddati, dastlabki qamoqda saqlab turilgan muddat, afv etish, amnistiya, hukmni yengillashtirish bilan bog'liq va jazo muddatining o'talmagan qismini tasdiqlovchi bayonoti;

h) mahkumning jismoniy va ruhiy salomatligi to'g'risidagi tibbiy ma'lumotnoma.

9-modda **Hujjatlarni o'tkazish**

Hukmni ijro etish Tomoni hukm chiqarish Tomonining talabiga ko'ra quyidagi hujjatlarni taqdim qilishi lozim:

a) mahkumning hukmni ijro etish Tomonining fuqaroligini tasdiqlovchi hujjat yoki ma'lumotnoma;

b) hukm chiqarishga asos bo'lgan qilmish hukmni ijro etish Tomoni hududida sodir etilgan taqdirda, uning qonunchiligiga muvofiq jinoyat ekanligini tasdiqlovchi qonunchilik matni.

10-modda **Rozilik va uni tekshirish**

1. Hukm chiqarish Tomoni 4-moddaning 1 (d)-bandiga binoan topshirish uchun shaxsning berayotgan roziligi ixtiyoriy ekanligini hamda u bunday rozilikning huquqiy oqibatlarini to'la tushunayotganligini mahkum tomonidan yozma ravishda tasdiqlanishini ta'minlashi lozim.

2. Agar hukmni ijro etish Tomoni murojaat qilsa, hukm chiqarish Tomoni hukmni ijro etish Tomoniga mahkum ushbu moddaning 1-bandi talablariga muvofiq rozilik berganligini konsullik muassasalari yoki boshqa kelishilgan organ orqali tasdiqlab olish uchun imkoniyat beradi.

11-modda **Mahkumni topshirish to'g'risidagi so'rov bo'yicha javob xati**

So'ralayotgan Tomon mazkur Shartnomaning 9-moddasida nazarda tutilgan hujjatlar olingandan so'ng mahkumni topshirish haqidagi so'rov bo'yicha rozilik berish yoki rad etish to'g'risidagi qaromi uch (3) oy ichida qabul qiladi. Qabul qilingan qaror haqida so'rayotgan Tomon, zarur hollarda, mahkum, uning qonuniy vakili yoki yaqin qarindoshlari yozma ravishda darhol xabardor qilinadi.

12-modda

Topshirish vaqti, joyi va tartibi

1. Topshirish to'g'risidagi so'rov qanoatlantirilsa, Tomonlarning Markaziy organlari o'zaro kelishuv asosida mahkumni topshirish joyi, vaqti va tartibini belgilaydilar.

2. Mahkumni topshirish tartibi Tomonlarning vakolatli vakillari tarafidan imzolananadigan topshirish to'g'risidagi bayonnomani tuzishni o'z ichiga oladi.

13-modda

Xarajatlar

Mahkum hukmni ijro etish Tomoniga yetkazilgandan so'ng topshirish bilan bog'liq barcha xarajatlar hukmni ijro etish Tomoni tarafidan qoplanadi.

14-modda

Topshirishdan so'ng jazoni ijro etish

1. Hukmni ijro etish Tomoni o'z vakolatli organi qarori asosida jazoni to'liq hajmda o'tashni davom ettirilishini ta'minlaydi va mahkumga nisbatan tayinlangan jazoni og'irlashtirishi mumkin emas. Mahkumga tayinlanadigan jazo hukm chiqarish Tomoni sudining hukmiga muvofiq o'taladi. Hukmni ijro etish Tomonining sudi hukm chiqarish Tomoni tayinlagan jazoni ijro etish yuzasidan qaror chiqaradi.

2. Mahkum topshirilgandan so'ng boshqa Tomonda chiqarilgan hukm hukmni ijro etish Tomonining qonunchiligiga muvofiq ijro etiladi.

3. Hukmni ijro etish Tomoni qonunchiligi bo'yicha bunday qilmish uchun ozodlikdan mahrum etishning eng uzoq muddati hukm bo'yicha tayinlanganidan kam bo'lsa, hukmni ijro etish Tomoni sudi xuddi shunday qilmish uchun ushbu Tomon qonunchiligida nazarda tutilgan ozodlikdan mahrum etishning eng uzoq muddatini belgilaydi. Biroq, jazo turi o'zgartirilmaydi.

4. Agar hukm bir yoki bir nechta qilmishga taalluqli bo'lsa, ulardan biri yoki bir nechtasi hukmni ijro etish Tomonida jinoyat deb e'tirof etilmasa, ushbu Tomon sudi jazoning jinoyat deb hisoblanadigan qilmishga nisbatan qo'llanadigan qismini belgilaydi.

5. Qo'shimcha jazoni ijro etish to'g'risidagi qaror hukmni ijro etish Tomonining sudi tarafidan, agar ushbu Tomon qonunchiligida sodir etilgan qilmish uchun bunday jazo nazarda tutilgan bo'lsa, qabul qilinadi.

6. Murojaatga asosan, hukmni ijro etish Tomoni Markaziy organi hukm chiqarish Tomoni Markaziy organiga ushbu moddaga muvofiq hukmni ijro etish bo'yicha sud tarafidan chiqarilgan qaror haqida axborot beradi.

15-modda

Afv etish, amnistiya va jazoni yengillashtirish

Har bir Tomon o'z milliy qonunchiligiga muvofiq mahkumga nisbatan

afv, amnistiya, jazoni yengillashtirish yoki jazoni o'tashdan shartli ozod qilish choralarini qo'llashi mumkin.

16-modda **Hukmni qayta ko'rib chiqish**

Faqat hukm chiqarish Tomonining sudi topshirilgan mahkumga nisbatan chiqarilgan hukmni qayta ko'rib chiqishga haqli.

17-modda **Tranzit olib o'tish**

1. Tomonlardan biri boshqa Tomon vakolatli organlarining tegishli so'rovi asosida boshqa Tomondan uchinchi davlatga yoki uchinchi davlatdan boshqa Tomonga topshirilayotgan mahkumning o'z hududidan tranzit olib o'tilishiga ko'maklashadi.

2. Tranzit olib o'tishda havo transportidan foydalangan holda boshqa Tomon hududiga qo'nish rejalashtirilmagan bo'lsa, ruxsat talab etilmaydi.

3. Havo kemasining rejalashtirilmagan qo'nishi hollarida, hududi ustidan parvoz amalga oshirilayotgan Tomon boshqa Tomonning mahkumni kuzatib borayotgan vakillari iltimosnomasiga ko'ra, ushbu moddaning 1-bandiga muvofiq taqdim etilishi lozim bo'lgan tranzit olib o'tish to'g'risidagi so'rov kelib tushguniga qadar, ushbu shaxsni 72 soat davomida qamoqda saqlab turishi mumkin. Bunday so'rov texnik aloqa vositalari, shu jumladan telegraf, teleks, faks va elektron pochta orqali yuborilishi mumkin. Agar tranzit olib o'tish yuqorida qayd etilgan vaqt davomida amalga oshirilmasa, mahkum ozod qilinadi.

4. Har bir Tomon tranzit olib o'tish so'rovini rad etishi mumkin, agar:

- a) mahkum ushbu Tomon davlati fuqarosi bo'lsa;
- b) ushbu Tomon milliy qonunchiligiga muvofiq hukm chiqarishga sabab bo'lgan qilmish jinoyat hisoblanmasa;
- c) uning milliy qonunchiligiga zid bo'lsa.

18-modda **Orqaga qaytish kuchi**

Mazkur Shartnoma qoidalari uning kuchga kirguniga qadar Tomonlardan birining sudi tarafidan chiqarilgan hukmlarga nisbatan ham qo'llaniladi.

19-modda **Nizolarni hal etish**

Mazkur Shartnomani talqin qilish yoki qo'llashda yuzaga keladigan barcha kelishmovchilik yoki nizolar Tomonlarning Markaziy organlari o'rtasida diplomatik kanallar orqali maslahatlashuv va muzokaralar o'tkazish yo'li bilan hal qilinadi.

20-modda

Ikki tomonlama aloqa tillari

1. Tomonlar vakolatli organlarining mazkur Shartnoma doirasida o‘zaro hamkorlik qilishda ingliz tilidan foydalanadilar.

2. So‘rayotgan Tomonning davlat tilida tayyorlangan so‘rovlarga ilova qilingan hujjatlar so‘ralayotgan Tomonning rasmiy tiliga yoki ingliz tiliga qilingan tarjimalari bilan birga tasdiqlangan holda taqdim qilinadi.

3. Diplomatik kanallar orqali taqdim etilgan hujjatlarning haqiqiylikini boshqacha tarzda tasdiqlash yoki sertifikatlash talab etilmaydi.

21-modda

Shartnomaga o‘zgartirishlar kiritish

Mazkur Shartnomaga Tomonlarning o‘zaro kelishuviga ko‘ra uning ajralmas qismi hisoblanadigan alohida bayonnomalar bilan o‘zgartirishlar kiritilishi mumkin. Ushbu bayonnomalar mazkur Shartnomaning 23-moddasida belgilangan tartibda kuchga kiradi.

22-modda

Shartnomaning boshqa xalqaro shartnomalar bilan munosabati

Mazkur Shartnomaning qoidalari Tomonlarning ular ishtirokchilari bo‘lgan boshqa xalqaro shartnomalardan kelib chiqadigan huquq va majburiyatlariga daxl qilmaydi.

23-modda

Kuchga kirishi, amal qilishi va tugatilishi

1. Mazkur Shartnoma Tomonlarning milliy qonunchiligiga muvofiq ratifikatsiya qilinadi va ratifikatsiya yoriqlari diplomatik kanallar orqali almashingan sanadan so‘ng o‘ttizinchi (30) kunda kuchga kiradi.

2. Har bir Tomon istalgan vaqtda diplomatik kanallar orqali boshqa Tomonga yozma xabarnoma yuborish orqali mazkur Shartnomaning amal qilishini tugatishi mumkin. Shartnomaning amal qilishi bunday xabarnoma olingan sanadan boshlab bir yuz sakson (180) kundan so‘ng tugatiladi. Mazkur Shartnomaning tugatilishi yoki bekor qilinishi u amalda bo‘lgan davr mobaynida yuborilgan topshirish to‘g‘risidagi so‘rovlar ijrosiga daxl qilmaydi.

3. Mazkur Shartnoma qoidalari, tegishli jinoyat mazkur Shartnoma kuchga kirguniga qadar sodir etilgan bo‘lsa ham, u kuchga kirgandan so‘ng yuborilgan mahkumlarni topshirish haqidagi so‘rovlarga nisbatan qo‘llaniladi.

Tegishli tartibda o‘z Hukumatlari tomonidan vakolat berilgan quyida imzo chekuvchilar shunga guvohlik berib, mazkur Shartnomani imzoladilar.

Tehron shahrida 2023-yil 18-iyunda, 1402-hijriy yilining 28-xo‘rdodiga to‘g‘ri keladigan, ikki nusxada, har biri o‘zbek, fors va ingliz tillarida tuzildi,

bunda barcha matnlar teng autentikdir. Mazkur Shartnoma matnlarini talqin qilishda kelishmovchiliklar yuzaga kelgan taqdirda, ingliz tilidagi matn ustuvor hisoblanadi.

(imzolar)

**O‘zbekiston Respublikasi Hukumati bilan Indoneziya
Respublikasi Hukumati o‘rtasida diplomatik va xizmat pasport
egalarini vizadan ozod etish to‘g‘risida
BITIM**

Jakarta, 2025-yil 11-fevral

*O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 11-avgustdagi
PQ-246-sonli qarori bilan tasdiqlangan*

*(O‘zbekiston Respublikasi uchun 2025-yil 11-dekabrda
kuchga kirgan)*

O‘zbekiston Respublikasi Hukumati va Indoneziya Respublikasi Hukumati, kelgusida “Tomonlar” deb ataluvchilar,

Tomonlar davlatlari o‘rtasidagi do‘stona munosabatlarni yanada mustahkamlash istagida,

amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportlariga ega bo‘lgan Tomonlar davlatlari fuqarolarining kirish va chiqishlarini, shuningdek, o‘zaro kelib-ketishlarini soddalashtirishga intilgan holda,

Tomonlar davlatlarining milliy qonunchiligiga amal qilgan holda, tenglik va o‘zaro manfaatdorlik prinsiplariga binoan,

quyidagilar to‘g‘risida kelishib oldilar:

1-modda

Vizadan ozod etish

1. Indoneziya Respublikasining amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportiga ega fuqarolari 180 (bir yuz sakson) kunlik davr mobaynida jami 90 (to‘qson) kun ichida O‘zbekiston Respublikasi hududiga, har kirgan kundan boshlab, 30 (o‘ttiz) kundan oshmagan muddatga kirish, undan chiqish, tranzit o‘tish hamda unda vaqtincha bo‘lib turish uchun viza olishdan ozod etiladilar.

2. O‘zbekiston Respublikasining amaldagi diplomatik pasportiga ega fuqarolari Indoneziya Respublikasi hududiga, har kirgan kundan boshlab, 30 (o‘ttiz) kundan oshmagan muddatga kirish, undan chiqish, tranzit o‘tish hamda unda vaqtincha bo‘lib turish uchun viza olishdan ozod etiladilar.

2-modda

Pasportning amal qilish muddati

Mazkur Bitimda nazarda tutilgan Tomonlar davlatlarining fuqarolari boshqa Tomon davlati hududiga kirganda ularning pasporti kamida 6 (olti) oylik amal qilish muddatiga ega bo‘lishi lozim.

3-modda

Kirish va chiqish shartlari

Bir Tomon davlatining amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportlariga ega fuqarolari ularga nisbatan qonuniy tarzda qo'llanilishi mumkin bo'lgan xavfsizlik, migratsiya, odat va sanitariya qoidalari va boshqalarni istisno qilgan holda, boshqa Tomon davlati hududiga ikki davlatning xalqaro tashishlar uchun ochiq bo'lgan chegara kirish punktlari orqali kirishi, chiqishi va tranzit o'tishi cheklovlarsiz amalga oshiriladi.

4-modda

Diplomatik va konsullik missiyalari a'zolari uchun viza

1. Tomonlardan biri davlatining hududida akkreditatsiyadan o'tgan diplomatik vakolatxonalar va konsullik muassasalari, xalqaro tashkilotlarning amaldagi diplomatik va xizmat pasportlariga ega bo'lgan mansabdor shaxslari hamda ularning oila a'zolari ushbu davlatning diplomatik yoki konsullik missiyasidan lozim bo'lgan kirish vizasini uning hududiga kirishidan oldin olishlari lozim.

2. Mazkur moddaning 1-bandida ko'rsatilgan shaxslar akkreditatsiyadan so'ng boshqa Tomon davlati hududiga o'z xizmati vazifasi muddati davomida vizasiz kirishi, undan chiqishi, tranzit o'tishi va bo'lib turishi mumkin.

5-modda

Vakolatli organlar huquqi

1. Amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportlariga ega bo'lgan bir Tomon davlatining fuqarolari boshqa Tomon davlati hududida bo'lishlari davomida, 1961-yildagi Diplomatik munosabatlar to'g'risidagi Vena konvensiyasi va 1963-yildagi Konsullik munosabatlari to'g'risidagi Vena konvensiyasiga zid bo'lmagan holda, qabul qiluvchi davlatning amaldagi qonun va qoidalarga amal qilishlari lozim.

2. Tomonlar mazkur Bitimning 1-moddasida ko'rsatilgan har qanday shaxsning nomaqbul yoki jamoat tinchligi, jamoat tartibi, sog'liqni saqlash yoki milliy xavfsizlik nuqtai nazaridan xavf solishi mumkin deb hisoblasa, ushbu shaxsning o'z davlati hududiga kirishini, bo'lib turish muddatini qisqartirish yoki tugatish huquqiga ega.

3. Tomonlar mazkur moddaning 2-bandida ko'rsatilgan chora-tadbirlarning qo'llanilishi to'g'risida bir-birlarini darhol diplomatik kanallar orqali xabardor qiladilar.

6-modda

Qonun va qoidalarga rioya qilish

1. Bir Tomon davlatining fuqarolari boshqa Tomon davlati hududida bo'lib turish davomida ushbu Tomon davlatining qonun va qoidalarini, shu jumladan, xorijiy fuqarolari uchun belgilangan bo'lib turish, harakatlanish va tranzit o'tish qoidalarini hurmat qilishlari lozim.

2. Mazkur Bitim ikki davlatning ichki xavfsizlik va chet elliklarning kirishi, bo'lishi yoki harakatlanishi bilan bog'liq amaldagi qonun va/yoki qoidalariga daxl qilmaydi.

7-modda **To'xtatib turish**

1. Har bir Tomon milliy xavfsizlik, jamoat tartibi yoki sog'liqni saqlash yoki boshqa jiddiy milliy ofat bilan bog'liq sabablarga ko'ra, mazkur Bitimning qo'llanilishini vaqtincha to'liq holda yoki qisman to'xtatib turishi mumkin.

2. Mazkur moddaning 1-bandida ko'rsatilgan chora-tadbirlarni joriy qilish, shuningdek, tugatish to'g'risida boshqa Tomon diplomatik kanallar orqali tegishli ravishda xabardor qilinadi.

3. Mazkur Bitimning amal qilishini to'liq holda yoki qisman to'xtatib turish mazkur Bitimning 1-moddasiga muvofiq Tomonlardan birining davlati hududida kirish ruxsat etilgan va u yerda bo'lib turgan amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportlariga ega bo'lgan boshqa Tomon davlati fuqarolariga nisbatan qo'llanilmaydi va ular tegishli choralar ko'rish uchun qabul qiluvchi davlat Tashqi ishlar vazirligini xabardor qiladilar.

8-modda **Pasport namunalari**

1. Tomonlar mazkur Bitim imzolangandan so'ng, 30 (o'ttiz) kun o'tgach, diplomatik kanallar orqali o'zlarining amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportlari namunalarini almashadilar.

2. Amaldagi diplomatik yoki xizmat pasportlariga o'zgartirishlar kiritilgan yoki yangi pasport turlari joriy qilingan taqdirda, tegishli Tomon hujjatlarning namunalarini ular qo'llanilishidan kamida 30 (o'ttiz) kun oldin diplomatik kanallar orqali boshqa Tomonga yuboradi.

3. Tomonlardan birining davlati fuqarolari boshqa Tomon davlati hududida diplomatik yoki xizmat pasportlarini yo'qotib qo'ygan yoki shikastlagan taqdirda, ular o'z fuqaroligi bo'lgan davlatning diplomatik vakolatxonasi yoki konsullik muassasalari orqali qabul qiluvchi davlatning vakolatli organlarini zudlik bilan xabardor qiladilar.

4. Tegishli diplomatik vakolatxonalar yoki konsullik muassasalari yuqorida ko'rsatilgan shaxslarga o'z mamlakati qonunchiligiga muvofiq fuqaroligi bo'lgan davlatga qaytishlari uchun yo'qolgan pasportni o'rniga vaqtincha qo'llaniladigan hujjatni rasmiylashtirishlari lozim.

9-modda **Nizolarni hal etish**

Mazkur Bitim qoidalarini talqin qilish yoki qo'llash bo'yicha Tomonlar o'rtasidagi har qanday nizolar o'zaro maslahatlashuvlar yoki muzokaralar orqali tinch yo'l bilan hal qilinadi.

10-modda
O'zgartirish

Mazkur Bitimga Tomonlarning o'zaro roziligi bilan o'zgartirish va qo'shimchalar uning ajralmas qismi hisoblanuvchi va 11-moddasining 1-bandiga muvofiq kuchga kiruvchi alohida bayonnomalar bilan rasmiylashtirilishi mumkin.

11-modda
Kuchga kirishi, amal qilishi va tugatilishi

1. Mazkur Bitim Tomonlar tegishli ichki talablar bajarilganligi to'g'risida bir-birlarini diplomatik kanallar xabardor qiluvchi so'nggi yozma bildirishnoma olingan sanadan boshlab, 30 (o'ttiz) kun o'tgach kuchga kiradi.

2. Mazkur Bitim, basharti, Tomonlardan biri uni tugatish niyati to'g'risida boshqa Tomonni diplomatik kanallar orqali yozma ravishda xabardor qilmasa, noma'lum muddat davomida amal qiladi. Mazkur Bitim bir Tomonning uni tugatish to'g'risidagi bildirishnomasi olingan rasmiy sanadan boshlab, 30 (o'ttiz) kundan so'ng tugatiladi.

Ushbuni tasdiqlagan holda, quyida imzo chekuvchilar mazkur Bitimni imzoladilar.

Jakarta shahrida, 2025-yil 11-fevralda, ikki asl nusxada, har biri o'zbek, indonez va ingliz tillarida tuzildi, bunda barcha matnlar teng autentikdir.

Talqin qilishda kelishmovchiliklar yuzaga kelgan taqdirda, ingliz tilidagi matn ustuvor hisoblanadi.

(imzolar)

**O‘zbekiston Respublikasi Hukumati bilan Sloveniya
Respublikasi Hukumati o‘rtasida diplomatik pasport egalarini
qisqa muddatli viza talablaridan o‘zaro ozod etish to‘g‘risida
BITIM**

*[O‘zbekiston Respublikasi xalqaro shartnomalari davlat reyestrída 2025-yil
30-mayda ro‘yxatga olindi, ro‘yxat raqami 4592-SI-2025-H]*

Lyublyana, 2025-yil 22-may

*O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 19-noyabrdagi
PQ–345-sonli qarori bilan tasdiqlangan*

*(O‘zbekiston Respublikasi uchun 2025-yil 1-dekabr
kuchga kirgan)*

O‘zbekiston Respublikasi Hukumati va Sloveniya Respublikasi Hukumati, keyingi o‘rinlarda birgalikda “Ahdlashuvchi Tomonlar” va alohida “Ahdlashuvchi Tomon” deb ataluvchilar;

Ikki davlat o‘rtasidagi munosabatlarni o‘zarolik asosida mustahkamlash istagida;

O‘zlarining amaldagi diplomatik pasportlarga ega fuqarolarining o‘z hududlari o‘rtasida harakatlanishini osonlashtirish niyatida,

quyidagi to‘g‘risida kelishib oldilar:

1-modda

Mazkur Bitim qoidalariga muvofiq, amaldagi diplomatik pasportlarga ega bo‘lgan har bir Ahdlashuvchi Tomon fuqarolariga istalgan bir yuz sakson (180) kunlik muddatda to‘qson (90) kundan ortiq bo‘lmagan muddatga boshqa Ahdlashuvchi Tomon hududiga viza rasmiylashtirmagan holda kirishi, tranzit o‘tishi, bo‘lishi va undan chiqib ketishiga ruxsat beriladi.

2-modda

Mazkur Bitim quyidagi toifadagi pasportlarga nisbatan qo‘llaniladi:

1. O‘zbekiston Respublikasi uchun: amaldagi diplomatik pasportlar;
2. Sloveniya Respublikasi uchun: amaldagi diplomatik pasportlar.

3-modda

1. Amaldagi diplomatik pasportlarga ega bo‘lgan O‘zbekiston Respublikasi fuqarolari Sloveniya Respublikasi hududida har qanday bir yuz sakson (180) kunlik muddatda to‘qson (90) kundan ortiq bo‘lmagan muddatda bo‘lishlari mumkin.

2. Amaldagi diplomatik pasportlarga ega bo‘lgan Sloveniya Respublikasi fuqarolari O‘zbekiston Respublikasi hududida istalgan bir yuz sakson (180) kunlik muddatda to‘qson (90) kundan ortiq bo‘lmagan muddatda bo‘lishlari mumkin.

3. Mazkur Bitim Ahdlashuvchi Tomonlarning amaldagi milliy qonunchiligi va tartibotlariga muvofiq, bo'lish muddatini to'qson (90) kundan ortiq muddatga uzaytirish imkoniyatiga daxl qilmaydi.

4-modda

Mazkur Bitim diplomatik vakolatxonalar va konsullik muassasalarining a'zolarini, shuningdek, boshqa Ahdlashuvchi Tomon hududida joylashgan xalqaro tashkilotlar vakillarini, shu jumladan, ularning amaldagi diplomatik pasportlarga ega bo'lgan qaramog'idagi oila a'zolarini qabul qiluvchi Davlat hududiga kirgunga qadar akkreditatsiya qilish uchun viza majburiyatidan ozod etmaydi.

5-modda

Mazkur Bitimning 2-moddasida ko'rsatilgan pasportlarga ega bo'lgan fuqarolar xalqaro yo'lovchi tashish uchun mo'ljallangan barcha punktlar orqali, har ikki davlatda amaldagi qonunchiligi va tartibotlariga muvofiq, zarur rasmiyatchiliklar bajarilgan taqdirda, boshqa Ahdlashuvchi Tomon hududiga kirishi, tranzit o'tishi va undan chiqishi mumkin.

6-modda

Mazkur Bitim hech bir Ahdlashuvchi Tomon fuqarolarini boshqa Ahdlashuvchi Tomon Davlatining hududiga kirishda va uning hududida bo'lishda amaldagi qonunchiligi va tartibotlariga rioya qilish majburiyatidan ozod etmaydi.

7-modda

Mazkur Bitim persona non grata deb e'lon qilingan yoki jamoat tartibi yoki milliy xavfisizlik sababli Ahdlashuvchi Tomonlardan birining hududiga kirish va bo'lishning amaldagi shartlarga javob bermagan amaldagi diplomatik pasportlarga ega bo'lgan boshqa Ahdlashuvchi Tomon Davlati fuqarosining o'z hududlariga kirishini va ularda bo'lishini rad etish yoki bo'lish muddatini qisqartirish yoxud tugatish bo'yicha Ahdlashuvchi Tomonlar huquqlariga daxl qilmaydi.

8-modda

1. Ahdlashuvchi Tomonlar diplomatik kanallar orqali mazkur Bitim imzolangan sanadan boshlab o'ttiz (30) kundan kechiktirmay, ushbu Bitimning 2-moddasida ko'rsatilgan pasportlar namunalarini diplomatik kanallar orqali almashadilar.

2. Basharti yangi diplomatik pasportlar joriy etilgan yoki amaldagilariga o'zgartirish kiritilsa, Ahdlashuvchi Tomonlar diplomatik kanallar orqali yangi yoki o'zgartirilgan pasportlarning namunalarini, shu jumladan, ularning himoya va qo'llanilish xususiyatlari batafsil tavsifini ular joriy etilishidan kamida o'ttiz (30) kun oldin bir-birlariga taqdim etadilar.

3. Ahdlashuvchi Tomonlar bir-biriga Interpol orqali bevosita yoki bilvosita bekor qilingan diplomatik pasportlar to'g'risidagi ma'lumotlarni taqdim etadilar.

9-modda

1. Ahdlashuvchi Tomonlar milliy xavfsizlik, jamoat tartibi yoki jamoat sog‘ligi sababli Bitimning amal qilishini to‘liq yoki qisman to‘xtatib turishlari mumkin. Har bir Ahdlashuvchi Tomon yetmish ikki (72.) soatdan kechiktirmay boshqa Ahdlashuvchi Tomonni diplomatik kanallar orqali bunday choralar kiritilganligi to‘g‘risida darhol xabardor qiladi.

2. To‘xtatib turish boshqa Ahdlashuvchi Tomon hududiga allaqachon kirib kelgan amaldagi diplomatik pasportlarga ega bo‘lgan fuqarolarning huquqlariga daxl qilmaydi.

10-modda

Mazkur Bitim va undan kelib chiqadigan faoliyat Ahdlashuvchi Tomonlarning xalqaro shartnomalardan yoki xalqaro tashkilotlarga a‘zolidan kelib chiqishi mumkin bo‘lgan har qanday majburiyatlarga daxl qilish sifatida talqin etilmasligi lozim.

11-modda

Mazkur Bitimni talqin qilish yoki amalga oshirishdan kelib chiqadigan har qanday nizo Ahdlashuvchi Tomonlar o‘rtasida diplomatik kanallar orqali maslahatlashuvlar yoki muzokaralar yo‘li bilan do‘stona hal qilinadi.

12-modda

Mazkur Bitimga Ahdlashuvchi Tomonlarning o‘zaro yozma roziligi bilan istalgan vaqtda o‘zgartirishlar kiritilishi mumkin. Bunday o‘zgartirishlar 13-moddaning 1-bandiga muvofiq kuchga kiradi.

13-modda

1. Mazkur Bitim Ahdlashuvchi Tomonlar Bitimning kuchga kirishi uchun zarur bo‘lgan ichki huquqiy tartib-taomillar bajarilganligi to‘g‘risida bir-birlarini yozma va diplomatik kanallar orqali xabardor qilganliklari haqidagi bildirishnomalarning oxirigisi olingan sanadan keyingi oyning birinchi kundan kuchga kiradi.

2. Mazkur Bitim nomuayyan muddatga tuziladi. Har bir Ahdlashuvchi Tomon istalgan vaqtda boshqa Ahdlashuvchi Tomonni yozma ravishda xabardor qilish orqali Bitimni tugatishi mumkin. Bitim bunday xabarnoma qabul qilingandan boshlab to‘qson (90) kun o‘tgach tugatiladi.

Lyublyana shahrida, 2025-yil 22-mayda, ikki asl nusxada, o‘zbek, sloven va ingliz tillarida tuzildi, bunda barcha matnlar teng autentikdir. Talqin qilishda kelishmovchiliklar yuzaga kelgan taqdirda, ingliz tilidagi matn ustuvor hisoblanadi.

(imzolar)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Озарбайжон
Республикаси Ҳукумати ўртасида клонланган, ўғирланган,
йўқолган ва жиноят фаолияти билан боғлиқ мобил қурилмалар
бўйича ахборот алмашинувини ташкил этиш тўғрисида
БИТИМ**

Боку, 2025 йил 2 июль

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2025 йил 3 ноябрдаги
ПҚ–335-сонли қарори билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2025 йил 11 ноябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Озарбайжон Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

1997 йил 18 июнда Тошкент шаҳрида имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Озарбайжон Республикаси Ҳукумати ўртасида телекоммуникация ва почта алоқаси соҳасидаги ҳамкорлик тўғрисидаги Битимга асосланиб,

ахборот ва коммуникация технологиялари соҳасида умумий аҳамиятга молик воялар, ахборот, билим ва тажриба алмашиш Томонлар учун самарадорлигини эътироф этган ҳолда,

клонланган (нусхаланган) IMEI кодли ҳамда ўғирланган, йўқолган ва жиноят фаолияти билан боғлиқ мобил қурилмалар бўйича ахборот алмашиш соҳасида икки давлат ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик самарадорлигини янада ривожлантириш ва мустаҳкамлашга интилиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Ҳамкорлик мақсадлари

Томонлар клонланган, ўғирланган, йўқолган ва жиноят фаолияти билан боғлиқ мобил қурилмалар IMEI кодлари (кейинги ўринларда — Ахборот) ҳамда Томонлар тарафидан бир-бирларига тақдим этилган маълумотларга асосан аниқланган ҳолатлар (кейинги ўринларда — Фактларга оид маълумотлар) бўйича мунтазам равишда ўзаро ахборот алмашинувини ташкил этадилар ва амалга оширадилар.

2-модда

Ахборот алмашинуви

Ахборот ва фактларга оид маълумотлар Томонлар ахборот алмашинувининг ўзаро келишилган техник шартларига мувофиқ электрон ҳужжатлар шаклида тақдим этилади.

Ахборот алмашинуви Томонларнинг тегишли ваколатли идоралари орқали амалга оширилади.

Мазкур Битимни амалга оширишда ҳар бир Томон ўз давлатининг қонунчилигига мувофиқ ҳаракат қилади. Тақдим этилган маълумотлар асосида Томонлар мобил қурилмаларни рўйхатга олиш тизимининг қора рўйхатига IMEI кодларни киритади ва ушбу қурилмаларга алоқа хизматларининг кўрсатилишини чеклайди. Мобил алоқа хизматларидан фойдаланишни чеклаш IMEI коди қора саҳифага (рўйхатга) киритилган мобил қурилмага нисбатан ҳар қандай телекоммуникация хизматларидан фойдаланиш имконияти мавжуд эмаслигини англатади.

Томонлар IMEI кодларни қора саҳифадан (рўйхатдан) чиқарилиши бўйича ўзаро ахборот алмашадилар ва ушбу IMEI кодларини мобил қурилмаларни рўйхатга олиш тизимида қора рўйхатдан чиқарилишини таъминлайдилар.

3-модда **Ваколатли идоралар**

Мазкур Битимни амалга ошириш бўйича фаолиятни мувофиқлаштиришни Томонларнинг қуйидаги ваколатли идоралари амалга оширади:

Озарбайжон Республикаси Ҳукумати номидан — Озарбайжон Республикаси Рақамли технологиялар ва транспорт вазирлиги;

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан — Ўзбекистон Республикаси Рақамли технологиялар вазирлиги.

Томонлар ўз ваколатли идораларининг расмий номи ўзгарган, улар қайта ташкил этилган тақдирда, бир-бирларини дипломатик каналлар орқали дарҳол ёзма равишда хабардор қиладилар.

4-модда **Ахборот ва маълумотлардан фойдаланиш**

Томонлар мобил қурилмаларнинг ноқонуний фойдаланилишининг олдини олиш мақсадида назоратни амалга ошириш ҳамда, зарур ҳолларда, уларни блоклаш (жумладан, мобил қурилманинг тегишлилиги аниқлангунга қадар вақтинча блоклаш) ҳолатларига оид ахборот ва фактларга оид маълумотлардан фойдаланишни таъминлайдилар.

Томонлар ахборот алмашинуви хавфсизлигини таъминлайдилар.

5-модда **Ахборот ва маълумотларни ваколатли идораларга тақдим этиш**

Томонлар, ўз давлатлари қонунчилигига мувофиқ бошқа Томондан қабул қилинган ахборот ва фактларга оид маълумотларни ўз давлатининг ваколатли ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларига тақдим этадилар.

Мазкур Битим асосида бир Томондан олинган ахборот ва фактларга оид маълумотларни учинчи томонга тақдим этиш учун бундай маълумотларни тақдим этган Томоннинг олдиндан ёзма равишда берилган розилиги талаб

этилади, мазкур модданинг биринчи қисмида назарда тутилган ваколатли органларга маълумот тақдим этиш ҳолатлари бундан мустасно.

Томонлар мазкур Битим доирасида қабул қилинган маълумотларнинг махфийлигини Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ таъминлайдилар.

6-модда **Техник шартлар**

Ҳар бир Томон ахборот ва фактларга оид маълумотларни ўзаро келишилган ахборот алмашинувининг техник шартлари асосида тақдим этади.

7-модда **Маълумот алмашиш**

Ҳар бир Томон бошқа Томонга ўзига маълум бўлган фақат ишончли, текширилган ва долзарб ахборот ва фактларга оид маълумотларни тақдим этиш мажбуриятини олади. Томонлар ўзлари тарафидан тақдим этилган маълумотларнинг тўлиқлиги ва ишончлилиги учун ўз давлатларининг қонунчилигида белгиланган доирада жавобгар бўладилар.

8-модда **Масъул мансабдор шахслар ва таркибий бўлинмалар** **рўйхатини белгилаш**

Томонлар қуйидаги йўналишларга масъул мансабдор шахслар ва таркибий бўлинмалар рўйхати тўғрисида бир-бирларини хабардор қиладилар:

ахборот алмашинуви бўйича техник шартлар ва ахборотни ҳимоя қилиш талабларини ишлаб чиқиш ҳамда келишиш;

маълумотлар таркиби, тузилмаси, формати ҳамда ахборот ва фактларга оид маълумотлар алмашинувининг регламентини белгилаш;

мазкур Битим қоидаларини амалга ошириш билан боғлиқ масалаларни тартибга солиш.

9-модда **Ахборот ва маълумотлар**

Томонлар мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида маслаҳатлашувлар ўтказадилар ҳамда ахборот ва фактларга оид маълумотлар алмашинуви учун зарур бўлган материаллар ва лойиҳа ҳужжатларидан тегишли маълумотларни бир-бирларига беғараз тарзда тақдим этадилар.

10-модда **Ишчи гуруҳ**

Томонлар ахборот алмашинуви архитектураси ва регламентларини тасдиқлаш, шунингдек, узатишдаги носозликлар, можаролар ва маълумотлар

сифати бўйича мурожаатларни кўриб чиқиш учун масъул бўлган Қўшма техник ишчи гуруҳни таъсис этадилар.

11-модда **Ахборот хавфсизлиги**

Томонлар маълумотларни узатиш, сақлаш ва шифрлашдан фойдаланиш жараёнида, жумладан, фойдаланиш имконияти ва аудит воситаларини назорат қилишни инobatга олган ҳолда, ахборот хавфсизлигининг юқори даражасини таъминлаш мажбуриятини оладилар. Ҳар бир Томон халқаро эътироф этилган энг илғор стандартларга мувофиқ, рухсатсиз кириш, маълумотларнинг сизиб чиқиши ва киберҳужумлардан ҳимоя қилиш бўйича чора-тадбирларни жорий этиши лозим.

12-модда **Ўзгартириш ва қўшимчалар киритиш**

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра, мазкур Битимга унинг ажралмас қисми бўлган ва мазкур Битимнинг 14-моддасида назарда тутилган тартибда кучга кирадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

13-модда **Ўзгартириш ва қўшимчалар киритиш**

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ва қўллаш билан боғлиқ барча низолар маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этилади.

14-модда **Якуний қоидалар**

Мазкур Битим унинг кучга кириши зарур бўлган давлат ички процедуралари Томонлар тарафидан бажарилганлиги тўғрисидаги сўнгги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган кундан бошлаб кучга киради.

Мазкур Битим 5 (беш) йил муддатга тузилади ва Томонлардан бири бошқа Томонни мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида унинг амал қилиш муддати тугашидан камида 6 (олти) ой олдин ёзма равишда дипломатик каналлар орқали хабардор қилмаса, Битимнинг амал қилиш муддати автоматик равишда навбатдаги беш йиллик муддатга узайтирилади.

Ҳар бир Томон исталган вақтда мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида бошқа Томонга дипломатик каналлар орқали ёзма хабарнома юбориб, мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиши мумкин. Мазкур Битимнинг амал қилиши бошқа Томоннинг бундай хабарномасини қабул қилган санадан бошлаб 6 (олти) ой ўтгандан сўнг тугатилади.

Боку шаҳрида, 2025 йил 2 июлда, икки асл нусхада, ўзбек, озарбайжон ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Мазкур Битимнинг қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда, Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қиладилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Азербайджанской Республики об организации
обмена информацией по клонированным, украденным, утерянным
и связанным с преступной деятельностью мобильным устройствам**

Баку, 2 июля 2025 года

*Утверждено постановлением Президента Республики Узбекистан
от 3 ноября 2025 года № ПП–335*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
с 11 ноября 2025 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Азербайджанской Республики, в дальнейшем именуемые «Сторонами»,

основываясь на Соглашении между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области телекоммуникации и почтовой связи, подписанном в городе Ташкенте 18 июня 1997 года,

считая весьма плодотворным для Сторон обмен в области информационных и коммуникационных технологий общезначимыми идеями, информацией, знаниями и опытом,

стремясь к дальнейшему развитию и упрочнению отношений между двумя странами, в целях повышения эффективности взаимного сотрудничества в борьбе с клонированными (дублированными) IMEI кодами мобильных устройств и обмена информацией по украденным, утерянным и связанным с преступной деятельностью мобильным устройствам,

согласились о нижеследующем:

Статья 1**Цели сотрудничества**

Стороны организуют и осуществляют на регулярной основе взаимный обмен информацией по клонированным, украденным, утерянным и связанным с преступной деятельностью IMEI кодам мобильных устройств (далее — Информация) и сведениями, выявленными по фактам определения согласно информации, предоставленной Сторонами друг другу (далее — Сведения о фактах).

Статья 2**Обмен информацией**

Информация и сведения о фактах предоставляются в форме электронных документов, установленных Сторонами совместно согласованными техническими условиями информационного взаимодействия.

Обмен информацией осуществляется уполномоченными органами Сторон.

При реализации настоящего Соглашения каждая Сторона действует в соответствии с законодательством и процедурами своего государства. На основании предоставленной информации Стороны могут вносить IMEI коды в черную страницу (список) системы регистрации мобильных устройств и ограничивают оказание им услуг мобильной связи. Под выражением ограничение пользования услугами мобильной связи подразумевается невозможность получения любой телекоммуникационной услуги в случае внесения IMEI кода мобильного устройства в черную страницу (список).

Стороны обмениваются информацией об исключении IMEI кодов из черной страницы (списка) и обеспечивают исключение этих IMEI кодов из черной страницы (списка) системы регистрации мобильных устройств.

Статья 3 Уполномоченные органы

Уполномоченными органами Сторон, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:

от Правительства Азербайджанской Республики — Министерство цифрового развития и транспорта Азербайджанской Республики;

от Правительства Республики Узбекистан — Министерство цифровых технологий Республики Узбекистан.

В случае изменения официального наименования, при реорганизации уполномоченных органов Сторон, они незамедлительно уведомят об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 4 Использование информации и сведений

Стороны обеспечивают использование информации и сведений о фактах при осуществлении контроля для предотвращения нелегального использования мобильных устройств, а также при необходимости для их блокирования (в том числе временного, до выяснения принадлежности мобильного устройства).

Стороны обеспечивают безопасность обмена информацией.

Статья 5 Передача информации и сведений в компетентные органы

Стороны, с соблюдением законодательства своих государств, предоставляют информацию и сведения о фактах, полученных от другой Стороны, в компетентные органы своего государства, занимающиеся правоохранительной деятельностью.

Для передачи Сторонами третьей стороне информации и сведений о фактах, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, тре-

буется предварительное письменное согласие Стороны, предоставившей такие сведения, за исключением случаев их передачи в компетентные органы, предусмотренные частью первой настоящей статьи.

Стороны обеспечивают конфиденциальность полученной в рамках настоящего Соглашения информации в соответствии с законодательствами государств Сторон.

Статья 6 **Технические условия**

Каждая из Сторон предоставляет информацию и сведения о фактах на основе согласованных технических условий информационного взаимодействия.

Статья 7 **Информирование**

Каждая Сторона обязуется передавать другой Стороне исключительно достоверную, проверенную и актуальную информацию и сведения о фактах, находящихся в ее распоряжении. Стороны несут ответственность за полноту и достоверность представляемой информации в пределах, установленных законодательством своих государств.

Статья 8 **Определение списка должностных лиц и структурных подразделений**

Стороны информируют друг друга о списках должностных лиц и структурных подразделений Сторон, которые ответственны за:

разработку и согласование технических условий информационного взаимодействия и требований по защите информации;

определение состава, структуры, формата сведений, а также регламента обмена информацией и сведениями о фактах;

урегулирование вопросов, связанных с реализацией положений настоящего Соглашения.

Статья 9 **Сведения и информация**

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны проводят консультации и безвозмездно предоставляют друг другу информационно-справочные материалы и сведения из проектной документации, необходимые для обмена информацией и сведениями о фактах.

Статья 10 **Рабочая группа**

Стороны создают Совместную техническую Рабочую группу, ответствен-

ную за утверждение архитектуры обмена, регламентов, а также рассмотрение инцидентов, ошибок передачи и обращений по качеству данных.

Статья 11 **Защита информации**

Стороны обязуются обеспечивать высокий уровень информационной безопасности при передаче и хранении данных, включая использование шифрования, контроля доступа и средств аудита. Каждая Сторона должна внедрить меры по защите от несанкционированного доступа, утечки данных и кибератак, соответствующие лучшим международным стандартам.

Статья 12 **Внесение изменений и дополнений**

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются его неотъемлемой частью и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 14 настоящего Соглашения.

Статья 13 **Разрешение разногласий**

Любые разногласия, связанные с применением и толкованием настоящего Соглашения, решаются между Сторонами путем консультаций и переговоров.

Статья 14 **Заключительные положения**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно, не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до истечения текущего пятилетнего периода не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие.

Каждая из Сторон в любое время может прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 (шести) месяцев с даты получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в городе Баку 2 июля 2025 года, в двух подлинных экземплярах.

лярах, каждый на узбекском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты равно аутентичны.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Озарбайжон
Республикаси Ҳукумати ўртасида атроф-муҳитни муҳофаза
қилиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

*[Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларининг
давлат реестрида 2025 йил 7 июлда рўйхатга олинди,
рўйхат рақами 4596-AZ-2025-Н]*

Боку, 2025 йил 2 июль

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2025 йил 13 ноябрдаги
ПҚ–339-сонли қарорига мувофиқ тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2025 йил 19 ноябрдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Озарбайжон Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

ҳар иккала давлат ўртасидаги дўстона муносабатларни мустаҳкамлаш ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш бўйича ҳамкорликни ривожлантириш истagini билдириб,

атроф-муҳитнинг ҳозирги ва келажак авлодлар саломатлиги ва фаровонлиги учун муҳофаза қилиниши лозимлигига ишонч ҳосил қилган ҳолда,

иктисодиётнинг барқарор ривожланиши табиий ресурсларни экологик жиҳатдан асосланган ҳолда бошқаришни талаб этишини тан олиб,

Томонлар ўртасидаги ҳамкорлик ҳар бир давлатнинг глобал атроф-муҳитни сақлаш масъулияти жиҳатидан ўзаро манфаатли ва муҳим эканлигини тўлиқ англаган ҳолда,

атроф-муҳитнинг глобал муаммолари бўйича оқилона қарорлар қабул қилиш нуқтаи назаридан экологик сиёсат ва амалиётнинг муҳимлигини тан олиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар атроф-муҳитни муҳофаза қилиш соҳасида тенг ҳуқуқлилик, манфаатларни ўзаро ҳисобга олиш ва ўзаро манфаатдорлик асосида ҳамкорлик қиладилар.

2-модда

Томонлар ҳамкорлиги қуйидаги асосий йўналишлар бўйича амалга оширилади:

- 1) атмосфера ҳавоси ифлосланишидан огоҳлантириш ва назорат қилиш;
- 2) сув ифлосланишидан огоҳлантириш ва назорат қилиш;
- 3) каттиқ майший чиқиндиларни бошқариш;

4) хавfli чиқиндиларни бошқариш, шу жумладан, уларнинг ноқонуний трансчегаравий кўчишидан огоҳлантириш;

5) трансчегаравий ифлосланишнинг олдини олиш ва экологик хавфсизликни таъминлаш;

6) биологик хилма-хилликни сақлаш;

7) экотизимларни деградациядан асраш ва қум бўронларидан огоҳлантириш;

8) ер ресурсларидан фойдаланишда атроф-муҳитни муҳофаза қилиш;

9) иқлим ўзгаришларига мослашиш;

10) атроф-муҳит мониторинги соҳасида қўшма илмий-тадқиқот фаолияти масалалари бўйича биргаликдаги конференцияларни ўтказиш;

11) ишлаб чиқаришнинг экологик тоза технологияларини жорий этиш ва тарқатишга кўмаклашиш;

12) қўшма таълим дастурларини, илмий тадқиқотларни жорий этиш, шунингдек, атроф-муҳит соҳасида кадрларни тайёрлаш ва биргаликдаги фаолият натижаларини оммалаштириш;

13) Томонлар ўзаро келишган ҳамкорликнинг бошқа соҳалари.

3-модда

Томонларнинг ҳамкорлиги қуйидаги асосий шаклларда амалга оширилади:

1) экспертлар ўртасида ахборот алмашиш ва маслаҳатлашувлар, делегацияларнинг ўзаро ташрифлари ва тренингларни ўтказиш;

2) қўшма йиғилишлар, конференциялар ва илмий семинарларни ўтказиш;

3) дастурлар ва ҳамкорлик лойиҳаларини биргаликда ишлаб чиқиш ва амалга ошириш;

4) атроф-муҳит ҳолати тўғрисидаги ҳисоботлар, шунингдек, фан, техника, сиёсат, қонунчилик, норматив ҳужжатлар ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш соҳасидаги бошқа масалалар бўйича маълумотлар ва материаллар билан алмашиш;

5) биргаликда илмий тадқиқотлар олиб бориш;

6) Томонлар келишувига кўра ҳамкорликнинг бошқа шакллари.

4-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш бўйича фаолиятни мувофиқлаштиришни Томонларнинг қуйидаги ваколатли идоралари амалга оширади:

Озарбайжон томони тарафидан — Озарбайжон Республикаси Экология ва табиий ресурслар вазирлиги;

Ўзбек томони тарафидан — Ўзбекистон Республикаси Экология, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ва иқлим ўзгариши вазирлиги.

Томонлар ўз ваколатли органлари ўзгарган тақдирда, бир-бирларини дипломатик каналлар орқали дарҳол хабардор қиладилар.

5-модда

Мазкур Битимнинг қоидалари Томонларнинг давлатлари иштирокчи ҳисобланган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқадиган Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

6-модда

Томонлар мазкур Битимни амалга ошириш билан боғлиқ молиявий харажатларни ўз давлатларининг миллий қонунчиликларида назарда тутилган манбалар доирасида мустақил равишда қоплайдилар.

7-модда

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра, мазкур Битимга унинг ажралмас қисми бўлган ва мазкур Битимнинг 9-моддасида назарда тутилган тартибда кучга кирадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

8-модда

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ёки қўллашда низо ва келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда, Томонлар уларни маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этадилар.

9-модда

1. Мазкур Битим унинг кучга кириши зарур бўлган давлат ички процедуралари Томонлар тарафидан бажарилганлиги тўғрисидаги сўнгги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган кундан бошлаб кучга кириди.

2. Мазкур Битим номаълум муддатга тузилади.

3. Ҳар қандай Томон мазкур Битимнинг амал қилишини бошқа Томонга мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисидаги ёзма хабарномани дипломатик каналлар орқали юбориш билан тугатиши мумкин. Битимнинг амал қилиши бошқа Томон бундай хабарнома олган санадан бошлаб 6 (олти) ой ўтгунга қадар амал қилади.

Боку шаҳрида, 2025 йил 2 июлда, икки асл нусхада, ўзбек, озарбайжон ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Мазкур Битимни талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда, Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қиладилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве
в области охраны окружающей среды*

*[Зарегистрировано в Государственном реестре международных договоров Республики Узбекистан 7 июля 2025 года,
Регистрационный № 4596-AZ-2025-H]*

Баку, 2 июля 2025 года

*Утверждено в соответствии с постановлением Президента
Республики Узбекистан от 13 ноября 2025 года № ПП–339*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
19 ноября 2025 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Азербайджанской Республики, далее именуемые Сторонами,

выражая желание укреплять дружественные отношения между обеими странами и развивать сотрудничество по охране окружающей среды,

будучи убежденными, что окружающая среда должна быть защищена для здоровья и благополучия настоящих и будущих поколений,

признавая, что устойчивое развитие экономики требует экологически обоснованного управления природными ресурсами,

полностью осознавая, что сотрудничество между Сторонами является взаимовыгодным и важным в свете ответственности каждой страны за сохранение глобальной окружающей среды,

признавая важность экологической политики и практики с точки зрения принятия адекватных решений по глобальным проблемам окружающей среды,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны сотрудничают в области охраны окружающей среды на основе равенства, взаимного учета интересов и взаимной выгоды.

Статья 2

Сотрудничество Сторон осуществляется по следующим основным направлениям:

- 1) предупреждение и контроль загрязнения атмосферного воздуха;
- 2) предупреждение и контроль загрязнения воды;
- 3) управление твердыми бытовыми отходами;
- 4) управление опасными отходами, включая предупреждение их незаконного трансграничного перемещения;

- 5) предотвращение трансграничного загрязнения и обеспечение экологической безопасности;
- 6) сохранение биологического разнообразия;
- 7) охрана экосистем от деградации и предупреждение песчаных бурь;
- 8) охрана окружающей среды при использовании земельных ресурсов;
- 9) адаптация к изменению климата;
- 10) проведение совместных конференций по вопросам совместной научно-исследовательской деятельности в области мониторинга окружающей среды;
- 11) содействие внедрению и распространению экологически чистых технологий производства;
- 12) запуск совместных образовательных программ, научных исследований, а также подготовка кадров и популяризация результатов совместной деятельности в области окружающей среды;
- 13) иные области сотрудничества, согласованные Сторонами.

Статья 3

Сотрудничество Сторон может осуществляться в следующих основных формах:

- 1) обмен информацией и консультации между экспертами, взаимные визиты делегаций и проведение тренингов;
- 2) проведение совместных совещаний, конференций и научных семинаров;
- 3) совместная разработка и реализация программ и проектов сотрудничества;
- 4) обмен отчетами о состоянии окружающей среды, а также информацией и материалами по науке, технике, политике, законам, нормативным документам и другим вопросам в области охраны окружающей среды;
- 5) проведение совместных научных исследований;
- 6) иные формы сотрудничества по согласованию Сторон.

Статья 4

Координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения осуществляют уполномоченные органы Сторон:

с азербайджанской стороны — Министерство экологии и природных ресурсов Азербайджанской Республики;

с узбекской стороны — Министерство экологии, охраны окружающей среды и изменения климата Республики Узбекистан.

В случае изменения своих уполномоченных органов, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 5

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон,

вытекающие из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 6

Стороны самостоятельно несут финансовые расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами своих государств.

Статья 7

По взаимному согласию Сторон, в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются его неотъемлемой частью и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 9 настоящего Соглашения.

Статья 8

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем консультаций и переговоров.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. Соглашение прекращает свое действие по истечении шести месяцев с даты получения другой Стороной такого уведомления.

Совершено в городе Баку 2 июля 2025 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты равно аутентичны.

В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

(подписи)

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ
ТЎПЛАМИ
СБОРНИК
МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

*Расмий нашр
Официальное издание*

**Ўзбекистон Республикаси Халқаро шартномалари тўплами / Сборник
международных договоров Республики Узбекистан. 3-4 (87-88)-сон, 2025 й.
— 82 б.**

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2025 й.

Таҳрир ҳайъати:

*Мусаев Акбар Мухидинович
Ахмедов Музаффар Муроджонович*

Компьютерда саҳифаловчи:

Қурбонбоев Шерзод Шамуратович

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги қошидаги
«Адолат» миллий ҳуқуқий ахборот маркази.
100060, Тошкент ш., Миробод тумани, Амир Темур шоҳкўчаси, 19-уй.
тел.: (71) 233-38-08, (71) 233-28-18.

Бичими 70x108 1/16.,
Ҳажми 5,1 б.т. Индекс: 949.
